

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Temperature Sensor Kit

(ENG) **Installation Instructions**
Temperature Sensor Kit
Kit number 3862119

(SPA) **Instrucciones de montaje**
Kit sensor temperature
Kits números 3862119

(GER) **Einbauanleitung**
Temperaturmess satz
Satznummer 3862119

(ITA) **Istruzioni di montaggio**
Kit sensore temperatura
Kit numero 3862119

(FRE) **Instructions de montage**
Sonde de temperature
N°de kit 3862119

(SWE) **Monteringsanvisning**
Temperaturgivarsats
Satsnummer 3862119



Important! This batch with its accompanying instructions is produced for Volvo Penta's service workshops, boat-builders, machine manufacturers and other authorized workshops which have personnel with qualified professional training.

The installation instructions are only produced for professional use and are not intended for non-professional use. Volvo Penta will not assume any liability whatsoever for damage incurred, either damage to materials or personal injury, which may result if the installation instructions are not followed or if the work is carried out by non-professional personnel.



Wichtig! Dieser Satz mit vorliegender Einbauanleitung ist für Volvo Penta Kundendienst-werkstätten, Werften, Maschinenbauer und für andere ermächtigte Werkstätten mit beruflich geschultem Personal vorgesehen.

Die Einbauanleitung ist nur für den berufsmäßigen Gebrauch vorgesehen und nicht für unprofessionelle Anwendung gedacht. Volvo Penta übernimmt nicht die geringste Haftung für irgendwelchen Schäden an Personen oder Sachen, die als Folge einer Nichtbefolgung der Einbauanleitung oder wegen Ausführung der darin beschriebenen Arbeiten durch nicht beruflich geschulte Personen entstehen.



Important! Ce kit, avec instructions de montage, est destiné aux ateliers de service Volvo Penta, aux constructeurs de bateaux et autres ateliers de construction agréés avec un personnel qualifié.

Les instructions de montage sont exclusivement conçues pour une utilisation professionnelle. Volvo Penta se dégage de toute responsabilité pour d'éventuels endommagements, corporels ou matériels, résultant du non respect des instructions ou d'un travail effectué par un personnel non compétent.



Importante! El presente juego con las instrucciones de montaje se destina a los talleres de servicio Volvo Penta, constructores de embarcaciones y máquinas y a otros talleres autorizados que cuentan con personal capacitado.

Las instrucciones de montaje están destinadas únicamente para uso profesional, por lo que Volvo Penta no aceptará responsabilidad alguna por cualquier daño, tanto personal como material, resultado de no haber seguido las instrucciones de montaje o de haber sido efectuado el trabajo por personal que no está debidamente capacitado.



Importante! Questo kit e le relative istruzioni di montaggio sono stati realizzati per le officine di servizio Volvo Penta, i cantieri, i fabbricanti di macchine e tutte le altre officine autorizzate il cui personale ha ricevuto un addestramento qualificato e specializzato.

Le istruzioni di montaggio sono state redatte esclusivamente per uso professionale e non sono adatte all'uso non professionale. La Volvo Penta non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni alle cose o alle persone, derivanti da trascuratezza nel seguire le istruzioni di montaggio oppure dall'esecuzione dei lavori da parte di personale non qualificato.



Viktigt! Denna sats med föreliggande monteringsanvisning är framtagen för Volvo Pentas serviceverkstäder, båtbyggare, maskintillverkare och övriga auktoriserade verkstäder som har personal med kvalificerad fackutbildning.

Monteringsanvisningen är enbart framtagen för yrkesbruk och är inte avsedd för icke yrkesmässig användning. Volvo Penta påtager sig inget som helst ansvar för eventuella skador, såväl materiella som personskador, som kan bli följden om monteringsanvisningen ej följs, eller om arbetet utförs av icke yrkeskunnig personal.



Vigtigt! Dette sæt med tilhørende monteringsvejledning er blevet udviklet for Volvo Pentas serviceværksteder, bådbyggere, maskinproducenter og andre autoriserede værksteder, som har medarbejdere med kvalificeret, faglig uddannelse.

Monteringsvejledningen er udelukkende beregnet til professionel anvendelse og ikke til hobby- eller fritidsbrug. Volvo Penta påtager sig intet som helst ansvar for eventuelle skader på såvel materiel som personer, som kan være en følge af at monteringsvejledningens anvisninger ikke blev overholdt, eller hvis arbejdet blev udført af ikke-professionelt personale.



Tärkeää! Tämä sarja ja asennusohje on tarkoitettu Volvo Pentan huoltokorjaamoille, veneenraketajille, konevalmistajille ja muille valtuutetuille korjaamoille, joiden henkilökunta on saanut pätevän ammattikoulutuksen.

Asennusohje on tarkoitettu ainoastaan ammattikäyttöön. Volvo Penta ei vastaa mahdollisista materiaali- tai henkilövahingoista, joita asennusohjeen laiminlyöminen tai ammattitaidottoman henkilökunnan suorittama asennustyö voi aiheuttaa.



Belangrijk! Deze set met de bijgevoegde montage-aanwijzing is ontwikkeld voor de werkplaatsen van Volvo Penta, botenbouwers, machinefabrikanten en overige bevoegde werkplaatsen, die personeel hebben met een gekwalificeerde vakopleiding.

De montage-aanwijzing is alleen ontwikkeld voor professioneel gebruik en is niet bedoeld voor niet-professioneel gebruik. Volvo Penta neemt geen enkele verantwoordelijkheid op zich voor eventuele schade, zowel materiële schade als persoonlijk letsel, die het gevolg kan zijn als de montage-aanwijzing niet wordt gevolgd, of als het werk wordt uitgevoerd door niet-vakkundig personeel.



Importante! Este jogo, juntamente com as respectivas instruções de montagem, foi concebido para as oficinas de serviço da Volvo Penta, construtores navais, construtores de máquinas e outras oficinas autorizadas, com pessoal devidamente formado.

As instruções de montagem foram concebidas unicamente para utilização profissional e não se destinam a utilização não profissional. A Volvo Penta não se responsabiliza por quaisquer danos eventuais, tanto materiais como pessoais, que possam resultar no caso de as instruções de montagem não serem seguidas, ou se os trabalhos forem executados por pessoal não profissional.



Prosoxq! To perioxómeno aytoú toy pakétoy mazí me tiw odhgíew synarmológhshw poy to akoloyuóun einai eidiká epilégméno gia synergeia sérbíw thw Volvo Penta, nayphgeia, kataskeyastéw mhxanón kai gia loipá ejoyisiodothména synergeia poy diauétoyn ejeidikeyméno prosvpikó.

Oi odhgíew synarmológhshw proorizontai móno gia epaggelmatiká xrxsh kai den aposkopoún gia xrxsh apó mh epaggelmatíew. H Volvo Penta den analambáneí apolútw kamia eyuúnh gia pianéw zhmiéw, tóso ylikéw óso kai prosvpikéw, poy mporoún na proklhuóun epeidq den akoloyuóuntai oi odhgíew synarmológhshw q epeidq h ergasia ekteleitai apó mh ejeidikeyméno prosvpikó.

INTRODUCTION

This installation instruction covers *Volvo Penta* equipment manufactured by *Volvo Penta* to be used on *Volvo Penta* products. Any use other than those specified in these instructions may give unpredictable results.

Proper preparation is extremely helpful for efficient service work. A clean work area at the start of the job will minimize tools and parts becoming misplaced. Obtain tools, instruments and parts needed for the job before work is started. Interrupting a job to locate special tools or repair kits is a needless delay.

SERVICE POLICY

Whether within or following the warranty period, *Volvo Penta* has a constant interest in our products.

It is *Volvo Penta's* policy to provide dealers with service knowledge so they can give professional service demanded by today's consumer. *Volvo Penta* Service Schools, frequent mailing of Service Bulletins, Letters and Promotions, Special Tools and these instructions represent *Volvo Penta's* efforts in giving consumers the best and most prompt service possible. If a service question does not appear to be answered in these instructions, you are invited to call or write to the *Volvo Penta* Service Department for additional help. Always be sure to give complete information, including engine model and serial number.

Be sure you are familiar with *Volvo Penta's* Warranty. If you have any questions, call or write the *Volvo Penta* Service Department. If other than genuine *Volvo Penta* parts and components are used, *Volvo Penta* may refuse subsequent warranty claims involving that engine.

When a brand-name product or specific tool is specified, another item may be used. However, the substitute must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. It is your responsibility to determine if incorrect substitution could result in product malfunction and personal injury to anyone. To avoid hazards, equivalent products which are used must meet all U.S. Coast Guard Safety Regulations and ABYC standards.

REFERENCES, ILLUSTRATIONS AND SPECIFICATIONS

Volvo Penta reserves the right to make changes at anytime, without notice, to specifications, models, and procedures. Also, the right to change any specifications or parts at any time without incurring any obligation to equip same models manufactured prior to date of such change. All information, photographs, illustrations, and specifications, contained in these instructions are based on the latest information available at the time of printing.

Photographs and illustrations used in this instruction may not depict actual models or equipment. The continuing accuracy of this installation instruction cannot be guaranteed.

Use the general torque specification for all fasteners unless otherwise specified in the instructions.

IMPORTANT SAFETY NOTICES

Carefully observe the safety alert symbols below for dangers, warnings, and cautions. They alert installers and operators of possible dangers or important information contained in this manual.

HOWEVER: Warnings alone do not eliminate hazards, nor are they a substitute for safe boat handling and proper accident prevention measures!

DANGER

Failure to comply with a danger symbol will result in serious injury or death to boat operator, boat occupants, and/or others.

WARNING

Failure to comply with a warning may result in injury or death to boat operator, boat occupants and/or others.

CAUTION

Failure to comply with a caution may result in failure or damage to the equipment.

Note!

Special attention should be used to prevent incorrect assembly or disassembly.

KIT PURPOSE

This kit contains parts to add exhaust over-heat sensors to the audible alarm system of the engine. When installed, if the temperature of the exhaust risers becomes too high, the audible alarm will sound to alert the operator to the over-heat condition.

KIT 3862119

This kit is for use on V6 and V8 engines with standard height exhaust risers and that are equipped with audible alarm systems.

KIT CONTENTS,

Part No.	Description	Qty
3862198	Exhaust Riser	2
. 3850740	. plug	4
. 3850999	. plug	4
3850496	Gasket, riser	2
3862185	Harness Kit	1
. 3861997	. Sensor	2
. 3862220	. Harness	1
7741627	Instructions	1

TOOLS, CHEMICALS REQUIRED

Workshop Manual, Engine Components, for the engine
Standard and metric combination wrench set
Torque wrench
Volvo sealing compound 1141570

Screwdriver or nut-driver for clamps
Standard and metric socket set
1/2" Deep socket

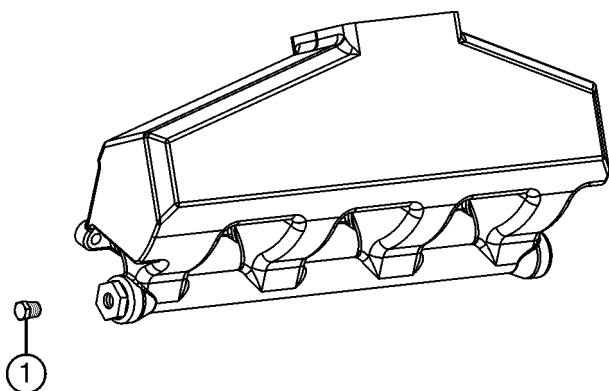
INSTALLATION

WARNING

To prevent sparks which may ignite gas fumes, disconnect all power sources before beginning the installation.

WARNING

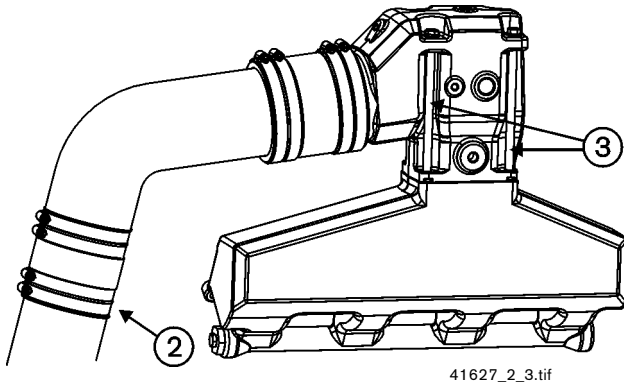
To prevent flooding the boat, this installation should not be done on boats/engines that are in the water.



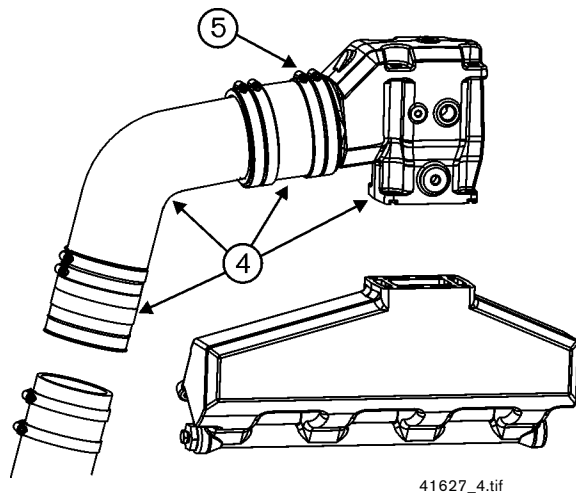
1. Drain the water from the exhaust manifolds by removing the caps or plugs(1). Re-install the caps or plugs after all water is drained.

41627-1.tif

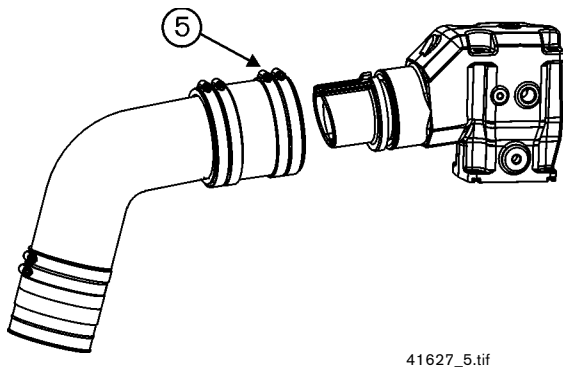
Do steps 2 -13 on the starboard side of the engine,
then repeat steps 2 - 13 on the port side.



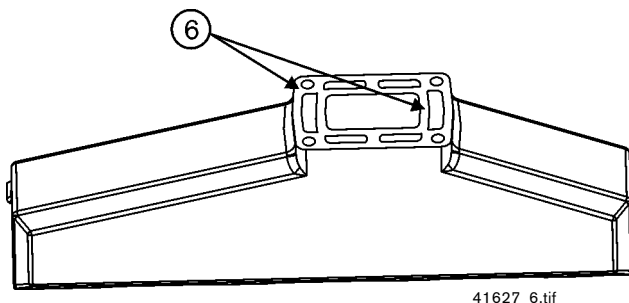
2. Loosen the clamps (2) at the bottom of the lower exhaust hose, leave the clamps on the exhaust pipe.
3. Note the position of all accessories, hardware, hoses, wires, etc... that are mounted on the riser or bolts. These will be re-installed on the new riser in the same position. Disconnect all of these items. Remove the 4 bolts (3) that hold the riser to the exhaust manifold.



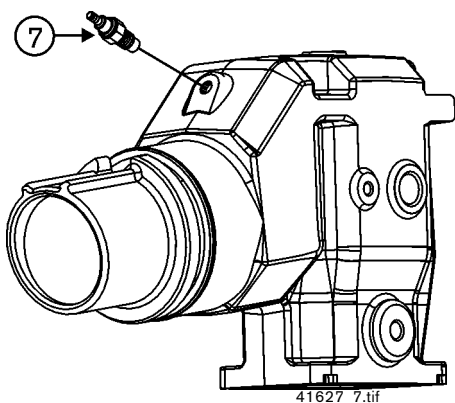
4. Remove the riser/hoses/clamps/pipe assembly (4) from the exhaust manifold and pipe.



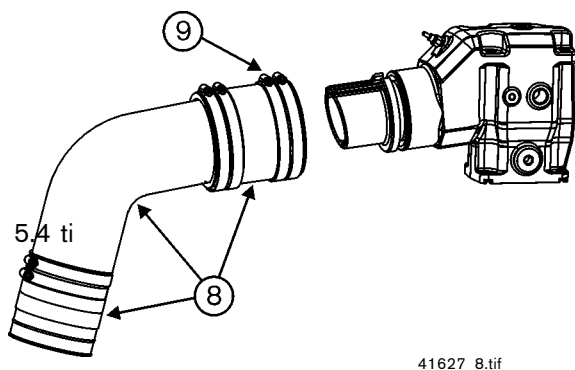
5. Loosen the clamps (5) and then separate the hoses/clamps/pipe from the riser. Discard the riser.



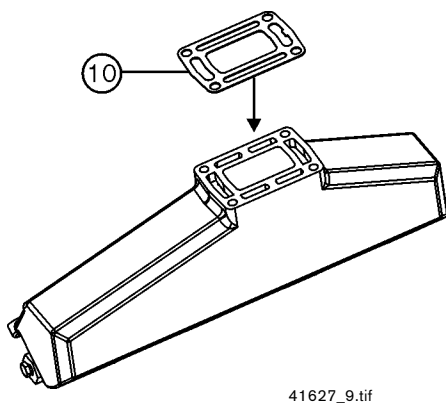
6. Clean the riser gasket surface (6) on the manifold.



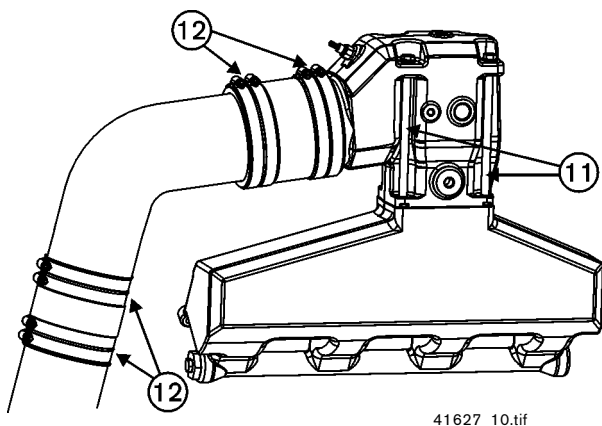
7. Install a sensor (7) in the threaded hole in the new riser.
Torque the sensor to 5.4 to 8.1Nm (4 to 6 ft.lbs.)



8. Install the hoses/clamps/pipe assembly (8) removed earlier on the new riser. Loosely tighten the clamps (9).

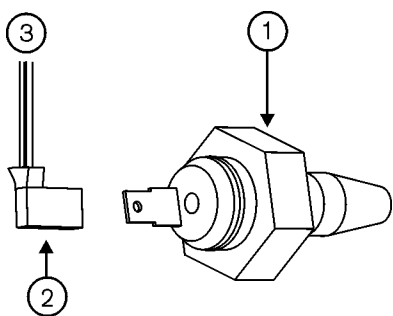


9. Place a riser gasket (10) on the gasket surface of the manifold.



10. Install the riser/hoses/clamps/pipe assembly on the exhaust manifold and pipe. Make sure the gasket is seated correctly between the riser and manifold. Loosely tighten the 4 bolts (11).
11. Make sure the exhaust hoses are seated correctly on the pipes and risers, then tighten all clamps (12) on the exhaust hoses.
12. Re-install all components that were removed from the original riser on the new riser. Coat any fittings or plugs with sealant.
13. Torque the 4 bolts (11) to 27-34Nm or 20-25 ft.lbs., in a crossing pattern.

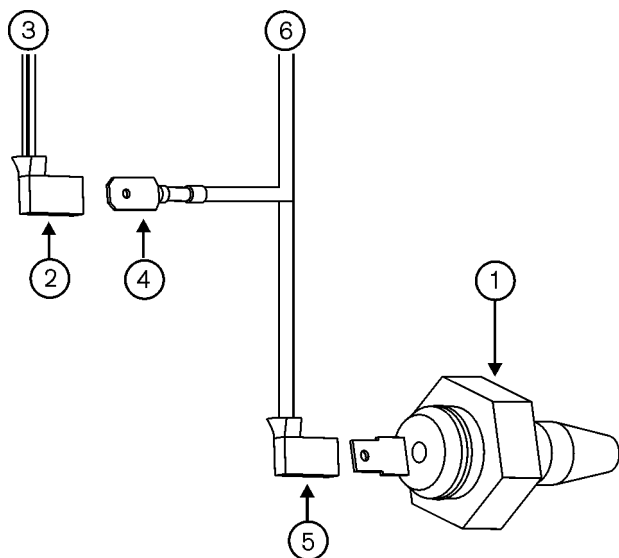
NOTE ! Repeat steps 2 - 13 on the port side.



41627_1.tif

14. Connect the sensors to the engine harness, using the harness supplied with the kit;

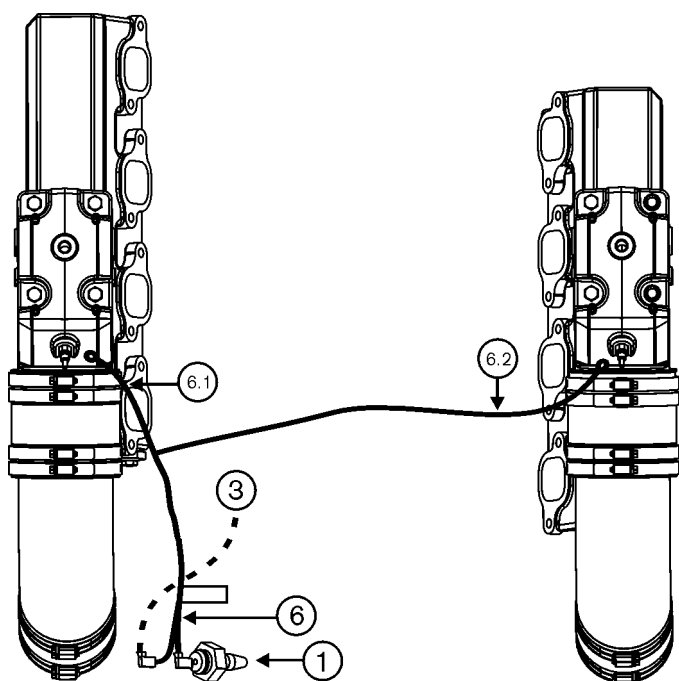
- 14.1 Locate the engine oil pressure switch (1), it is usually located on the rear, port side of the engine, just above the oil filter boss. Remove the female terminal (2) of the engine harness (3) from the blade on the switch.



41627_14_2.tif

- 14.2 Install the male terminal (4) from the kit harness (6) in the female terminal (2) that came off the switch.

- 14.3 Install the female terminal (5) from the kit harness (6) on the blade of the switch (1).



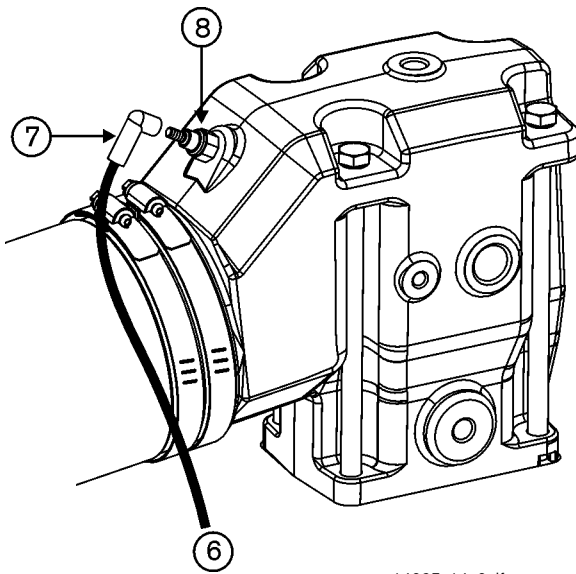
41627_14_4.tif

- 14.4 Route the rest of the kit harness (6) behind the port exhaust manifold/riser, the shorter of the two leads (6.1) will mount to the switch on the port riser.

NOTE !

The kit harness should be secured inside the J-clamps that are already located on the engine. If needed secure the harness with tie-straps (not included).

- 14.5 The longer lead (6.2) on the kit harness must be routed from the port to the starboard side of the engine, make sure the lead is secure and will not contact moving parts of the engine.



14627_14_6.tif

- 14.6 Install the push terminals (7) of the kit harness (6) on to the posts of the sensors (8).

15. Make sure all harness leads are properly secured.
16. Re-connect the power to the engine.

⚠ WARNING

To prevent hearing loss, avoid prolonged exposure to the audible alarm on the engine, particularly in confined spaces. The alarm is capable of 120 decibels.

17. Start the engine and check all exhaust connections for leaks, correct as needed.
18. As a test the alarm sounds for a short time during normal engine start up. If the alarm does not sound, check the connections and correct as needed.

EINFÜHRUNG

Diese Einbauanleitung betrifft *Volvo Penta* Ausrüstung, die von *Volvo Penta* hergestellt und für den Einsatz bei *Volvo Penta* Produkten vorgesehen ist. Jede andere Verwendung der Ausrüstung, als die in der Einbauanleitung angegeben, kann unvorhersehbare Folgen haben.

Sorgfältige Vorbereitung ist für eine effiziente Werkstattarbeit unerlässlich. Ein sauberer Arbeitsbereich zu Beginn der Arbeit gewährleistet, dass Werkzeuge und Ersatzteile nicht verlegt werden. Bereiten Sie die Werkzeuge, Instrumente und Ersatzteile für die Arbeit vor, bevor Sie beginnen. Eine Arbeitsunterbrechung wegen der Suche nach Spezialwerkzeugen oder Reparatursätzen ist eine unnötige Verzögerung.

SERVICEKONZEPT

Volvo Penta hat ein ständiges Interesse an den eigenen Produkten, sowohl innerhalb als auch nach der Garantiezeit.

Das Konzept von *Volvo Penta* ist, den Händlern die erforderlichen Servicekenntnisse zu vermitteln, so dass sie ihren Kunden professionellen Service anbieten können. Serviceschulen, fleißige Aussendung von Servicebulletins, Mitteilungen und Auszeichnungen, Spezialwerkzeuge und diese Anweisungen verdeutlichen, dass *Volvo Penta* den Kunden den besten und schnellstmöglichen Service bieten will. Wenn eine Servicefrage nicht in diesen Anweisungen beantwortet wird, laden wir Sie ein, die Kundendienstabteilung von *Volvo Penta* anzurufen, oder schriftlich zu verständigen, um zusätzliche Hilfe anzufordern. Bitte machen Sie bei solchen Anfragen stets vollständige Angaben über den Motor, einschließlich Modellbezeichnung und Seriennummer.

Machen Sie sich mit den Bedingungen der *Volvo Penta* Garantie vertraut. Wenn Sie irgendwelche Fragen haben, wenden Sie sich bitte mündlich oder schriftlich an die Kundendienstabteilung von *Volvo Penta*. Wenn andere als *Volvo Penta* Original-Ersatzteile und -Komponenten verwendet werden, kann *Volvo Penta* spätere Garantieansprüche für den jeweiligen Motor zurückweisen.

Wenn ein Markenname, ein Produkt oder ein besonderes Werkzeug vorgeschrieben ist, kann ein anderer Gegenstand verwendet werden. Diese Ersatzprodukte müssen jedoch gleichwertige Eigenschaften aufweisen, einschließlich Typ, Stärke und Werkstoff. Sie entscheiden eigenverantwortlich, ob das Ersatzprodukt Funktionsstörungen des Produkts oder

irgendwelche Verletzungsgefahr herbeiführen kann. Um gefährliche Situationen zu vermeiden, müssen Ersatzprodukte den Sicherheitsbestimmungen der U.S. Coast

Guard und der ABYC-Normen entsprechen.

HINWEISE, ILLUSTRATIONEN UND TECHNISCHE DATEN

Volvo Penta behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne vorhergehende Mitteilung technische Daten, Modelle und Arbeitsbeschreibungen zu ändern. Eine Änderung solcher technischer Daten oder Einzelteile verpflichtet uns nicht, die gleichen Modelle auf dieselbe Weise auszurüsten, wenn diese vor dem Datum einer solchen Änderung hergestellt worden sind. Alle Informationen, Photographien, Illustrationen und technischen Daten in dieser Einbauanleitung gründen sich auf die neuesten Informationen, die zum Zeitpunkt des Druckes verfügbar waren.

Photographien und Illustrationen in dieser Einbauanleitung müssen nicht aktuelle Modelle oder Ausrüstungsteile darstellen. Die fortwährende Genauigkeit dieser Einbauanleitung kann nicht gewährleistet werden.

Wenn nichts anderes angegeben ist, sind allgemeine Anweisungen für Anziehdrehmomente für alle Schraubenverbindungen zu verwenden.

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Beachten Sie die nachstehend dargestellten Sicherheitssymbole für Gefahren, Warnungen und Vorsichtshinweise. Sie sollen den Einbauer und den Bediener vor möglichen Gefahren warnen oder auf wichtige Informationen in dieser Einbauanleitung hinweisen.

BEACHTEN SIE JEDOCH, dass Warnungen allein keine Gefahren beseitigen sowie dass sie kein Ersatz für die sichere Handhabung des Bootes und für korrekte Sicherheitsvorkehrungen sind!



GEFAHR

Nichtbeachtung eines Gefahrensymbols führt unvermeidlich zu ernster oder tödlicher Verletzung des Bootsfahrers, der Bootsinsassen und/oder anderer Personen.



WARNUNG

Nichtbeachtung einer Warnung kann zu ernster oder tödlicher Verletzung des Bootsfahrers, der Bootsinsassen und/oder anderer Personen führen.



VORSICHT

Nichtbeachtung eines Vorsichtshinweises kann zu Ausfall oder Beschädigung von Ausrüstungsteilen führen.



WICHTIG!

Besondere Aufmerksamkeit ist

ZWECK DES EINBAUSATZES

Der Einbausatz enthält Teile für die Erweiterung des akustischen Alarmsystems des Motors mit Überhitzungsgebern für die Abgase. Wenn, nach Einbau der Teile, die Temperatur in den Abgassteigrohren zu hoch wird, ertönt der Alarm und warnt den Bediener vor dieser Überhitzung.

SATZ-NR. 3862119

Dieser Satz ist für den Einbau bei V6- und V8-Motoren mit Standard-Abgassteigrohren und mit eingebauten akustischen Alarmsystemen vorgesehen.

INHALT DES EINBAUSATZES

Art.-Nr.	Benennung	Menge
3862198	Abgassteigrohr	2
. 3850740	. stopfen	4
. 3850999	. stopfen	4
3850496	Dichtung, Steigrohr	2
3862185	Kabelsatz	1
. 3861997	. geber	2
. 3862220	. leitungsstrang	1
7741627	Einbauanleitung	1

ERFORDERLICHE WERKZEUGE UND CHEMIKALIEN

Werkstatt-Handbuch, Motorteile für den Motor
Ring-Maulschlüsselsatz, Standard und metrisch
Drehmomentschlüssel
Volvo Dichtungsmasse 1141570

Schrauben- oder Mutterndreher für Rohrschellen
Steckschlüsseinsätze, Standard und metrisch
1/2" tiefer Steckschlüsseinsatz

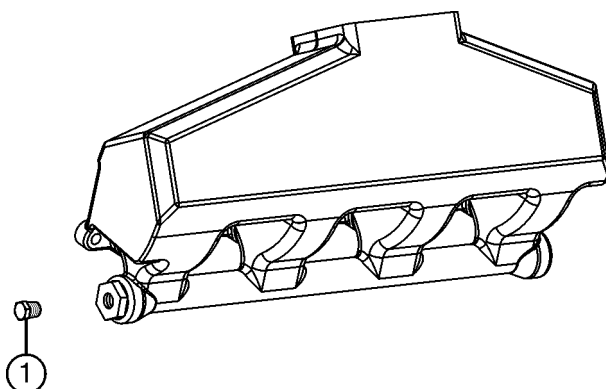
EINBAU

⚠ WARNUNG

Um Funkenbildung und die Gefahr der Entzündung gefährlicher Dämpfe zu verhindern sind alle Stromquellen vor der Arbeit abzutrennen.

⚠ WARNUNG

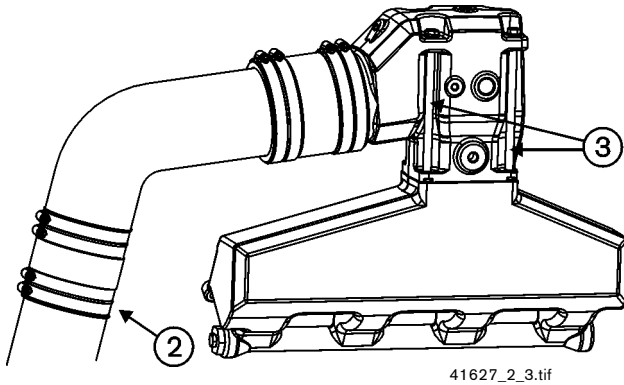
Für diese Arbeit sollte das Boot/ der Motor aus dem Wasser genommen werden, um das Eindringen von Wasser in das Boot zu verhindern.



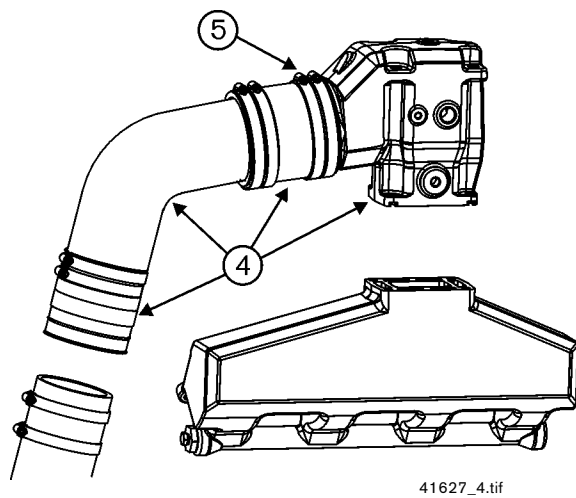
1. Den Deckel oder Stopfen (1) ausbauen und das Wasser aus dem Abgaskrümmern ablassen. Nachdem alles Wasser ausgeronnen ist, die Deckel oder Stopfen wieder einbauen.

41627-1.tif

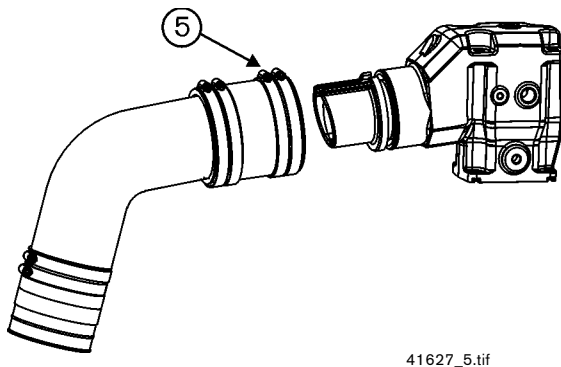
Die Punkte 2 bis 13 zuerst auf der Steuerbordseite des Bootes ausführen, dann auf der Backbordseite wiederholen.



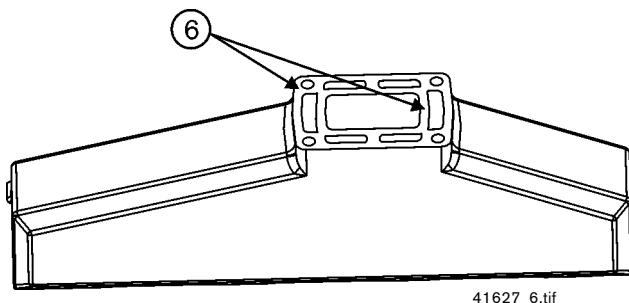
2. Die Schlauchschellen (2) am Ende des unteren Abgasschlauches lösen, die Schlauchschellen jedoch eingebaut lassen.
3. Die Lage aller Zubehörteile, Geräte, Schläuche und Kabel usw., die an den Steigrohren oder deren Schrauben befestigt sind, notieren. Diese sind dann nach Einbau des neuen Steigrohres wieder an der gleichen Stelle einzubauen. Alle diese Teile lösen. Die 4 Schrauben (3), mit denen das Steigrohr an dem Abgaskrümmter befestigt ist, ausbauen.



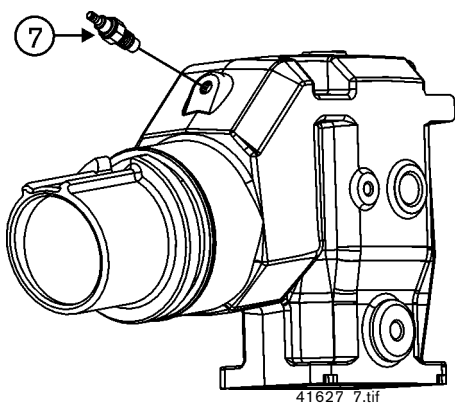
4. Steigrohr/Schläuche/Schlauchschellen, Rohreinheiten (4) vom Abgaskrümmter und vom Abgasrohr ausbauen.



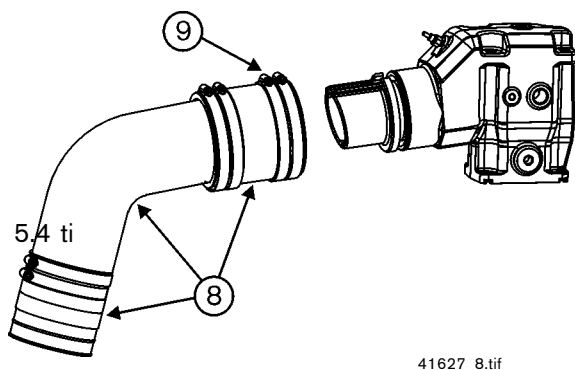
5. Schlauchschellen (5) lösen und dann Schläuche/Schlauchschellen/Rohrkrümmer von Steigrohr lösen. Steigrohr wegwerfen.



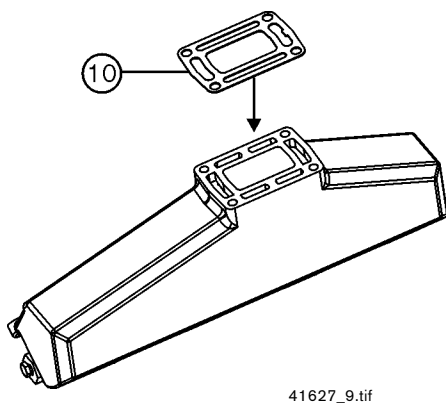
6. Dichtflächen des Steigrohres (6) auf dem Abgaskrümmter säubern.



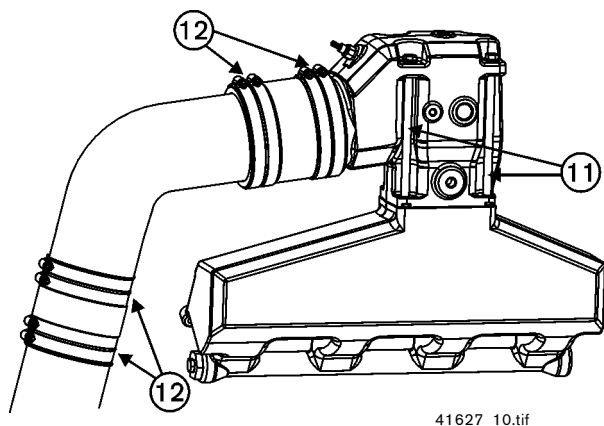
7. Einen Geber (7) in der Gewindebohrung des neuen Steigrohres einbauen.
Geber mit 5,4 bis 8,1 Nm anziehen.



8. Schläuche/Schlauchschellen/Rohrkrümmereinheit (8), die früher ausgebaut wurden, an dem neuen Steigrohr einbauen. Schlauchschellen (9) lose anziehen.



9. Eine Steigrohrdichtung (10) auf die Dichtfläche des Abgaskrümmers legen.



10. Einheit Steigrohr/Schläuche/Rohrkrümmer an Abgaskrümmmer und Abgasrohr anbauen. Überprüfen, dass die Dichtung einwandfrei zwischen Steigrohr und Abgaskrümmmer sitzt. Die 4 Schrauben (11) lose anziehen.
11. Überprüfen, dass die Abgasschläuche einwandfrei an den Rohren und Steigrohren sitzen, dann alle Rohrschellen (12) der Abgasschläuche anziehen.
12. Alle zuvor vom Original-Steigrohr ausgebauten Teile wieder an dem neuen Steigrohr anbauen. Alle Verschraubungen und Stopfen mit Dichtungsmittel bestreichen.
13. Die 4 Schrauben (11) kreuzweise mit einem Drehmoment von 27 bis 34 Nm anziehen.

HINWEIS! Die Punkte 2 bis 13 auf der Steuerbordseite wiederholen.



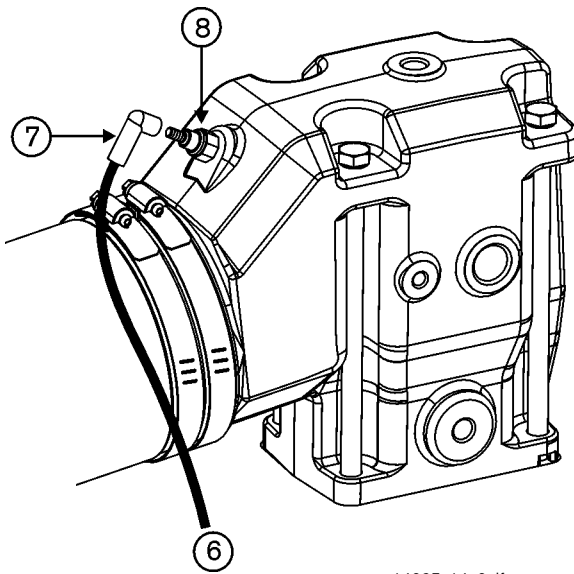
-

41627 14 2.tif

-

41627 14 4.tif

- 14.5 Die längere Leitung (6.2) des Leitungsstranges ist von der Backbordseite zur Steuerbordseite des Motors zu verlegen. Überprüfen, dass diese Leitung sicher liegt und nicht bewegliche Teile des Motors berührt.



14.6 Steckverbindungen (7) des Leitungsstranges (6) an den Gebern (8) anschließen.

15. Überprüfen, dass alle Leitungen des Leitungsstranges gut befestigt sind.
16. Strom wieder an den Motor anschließen.

⚠️ WARNUNG

Um Gehörschäden vorzubeugen sollte der akustische Arm nicht längere Zeit eingeschaltet sein, besonders nicht in engen Räumen. Der Alarm erreicht eine Lautstärke von 120 Dezibel.

17. Motor anlassen und alle Abgasanschlüsse auf Leckage überprüfen, wenn erforderlich reparieren.
18. Während der normalen Inbetriebnahme des Motors ertönt der Alarm kurze Zeit zu Testzwecken. Wenn der Alarm nicht ertönt, sind die Anschlüsse zu untersuchen, wenn erforderlich zu reparieren.

INTRODUCTION

Ces instructions de montage concernent l'équipement *Volvo Penta* fabriqué par *Volvo Penta* pour être utilisé sur les produits *Volvo Penta*. Toute autre utilisation que celle décrite dans ces instructions peut donner des résultats imprévisibles.

Une préparation minutieuse est extrêmement importante pour avoir un travail de service efficace. Un poste de travail propre pour commencer le travail va minimiser les erreurs de montage des outils et des pièces. Les outils, instructions et pièces nécessaires seront regroupés avant de commencer le travail. Une interruption dans le travail pour chercher des outils spéciaux donne un retard inutile.

POLITIQUE DE SERVICE

Que ce soit pendant la période de garantie ou non, *Volvo Penta* est toujours intéressé par le suivi de ses produits.

La politique de *Volvo Penta* est de donner aux concessionnaires une formation professionnelle pour qu'ils puissent répondre aux demandes de service posées par les clients d'aujourd'hui. Les écoles de service *Volvo Penta*, l'envoi électronique des bulletins de service, des lettres et des promotions, les outils spéciaux et leurs utilisations, représentent les efforts de *Volvo Penta* pour donner à ses clients le service le meilleur et le plus rapide possible. Si une question de service n'a pas trouvé sa réponse dans ces instructions, vous êtes invité à appeler ou à écrire au Département Service de *Volvo Penta*. Donnez toujours des informations complètes avec le modèle de moteur et le numéro de série.

Assurez-vous que vous êtes bien familiarisé avec la garantie *Volvo Penta*. Si vous avez des questions, téléphonez ou écrivez au Département Service de *Volvo Penta*. Si des pièces autres que des pièces et des composants d'origine sont utilisées, la garantie *Volvo Penta* perd sa validité touchant ce moteur.

Lorsqu'une marque de produit ou un outil spécial sont indiqués, un autre produit peut être utilisé à condition qu'il ait des caractéristiques identiques, type compris ainsi que résistance et matière. C'est à vous de prendre vos responsabilités pour voir si vous pouvez remplacer un produit par un autre sans risque de dommages corporel ou matériel. Pour éviter tout accident, les produits utilisés doivent répondre aux réglementations de sécurité U.S. Coast Guard Safety Regulations et aux normes ABYC.

REFERENCES, ILLUSTRATIONS ET CARACTERISTIQUES

Volvo Penta se réserve le droit d'apporter des modifications à tout moment, sans préavis, sur les caractéristiques techniques, les modèles et les procédures. Les caractéristiques ou les pièces peuvent également être modifiées à un moment quelconque sans obligation d'équiper ou de mettre à jour les mêmes modèles fabriqués avant ces modifications. Toutes les informations, photos, illustrations sont basées sur les dernières informations disponibles au moment de l'impression.

Les photos et les illustrations utilisées dans ces instructions, peuvent ne pas correspondre aux modèles ou aux équipements actuels. La fiabilité continue de ces informations de montage ne peut pas être garantie.

Utilisez le couple de serrage général indiqué pour toutes les fixations sauf annotation contraire dans ces instructions.

CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

Observez attentivement les symboles de danger, d'avertissement et d'attention indiqués ci-dessous. Ils avertissent les installateurs et les opérateurs des risques possibles ou soulignent des informations importantes données dans ce manuel.

CEPENDANT: Les avertissements seuls ne suppriment pas les dangers et ne se substituent pas aux manœuvres sûres d'un bateau ni aux mesures préventives de sécurité.



DANGER Ne pas suivre les instructions signalées par le symbole de danger va provoquer de graves accidents pouvant même être mortels pour l'opérateur, les passagers et/ou les autres.



AVERTISSEMENT Ne pas suivre les instructions signalées par le symbole d'avertissement peut provoquer de graves accidents pouvant même être mortels pour l'opérateur, les passagers et/ou les autres.



ATTENTION Ne pas suivre les instructions signalées par le symbole d'attention peut provoquer des défauts de fonctionnement ou des dommages matériels.



IMPORTANT! Une attention particulière devra être portée pour éviter d'avoir un as-

BUT DU KIT

Ce kit contient des pièces pour ajouter des capteurs de surchauffe d'échappement à un système d'alarme sonore. Une fois installées, si la température des tubes de montée d'échappement devient trop élevée, une alarme sonore se déclenche pour avertir l'opérateur des conditions de surchauffe.

KIT 3862119

Ce kit est utilisé sur les moteurs V6 et V8 avec des tubes de montée d'échappement d'une hauteur standard et équipés des systèmes d'alarme sonore.

KIT CONTENTS,

N° de pièce	Description	Qté
3862198	Tube de montée d'échappement	2
. 3850740	. tampon	4
. 3860999	. tampon	4
3850496	Joint, tube de montée	2
3862185	Kit câbles	1
. 3861997	. capteur	2
. 3862220	. faisceau de câbles	1
7741627	Instructions	1

OUTILS, PRODUITS CHIMIQUES NECESSAIRES

Manuel d'atelier, Composants moteur, pour le moteur
Kit de clés mixtes standard et métrique
Clé dynamométrique
Produit d'étanchéité Volvo 1141570

Tournevis ou clé pour écrou pour les colliers
Kit de douilles standard et métrique
Douille profonde de 1/2"

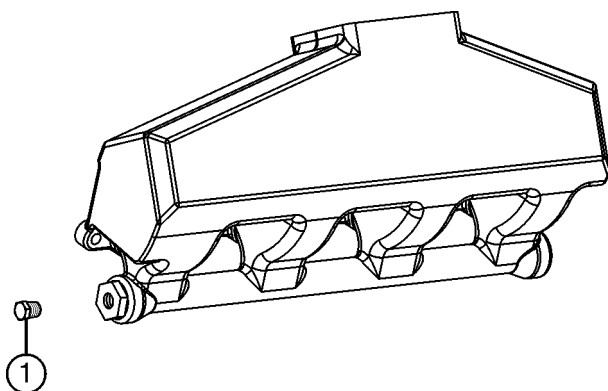
INSTALLATION

AVERTISSEMENT

Pour éviter d'avoir des étincelles risquant de mettre le feu à des gaz, débrancher toutes les sources d'alimentation électrique avant de commencer l'installation.

AVERTISSEMENT

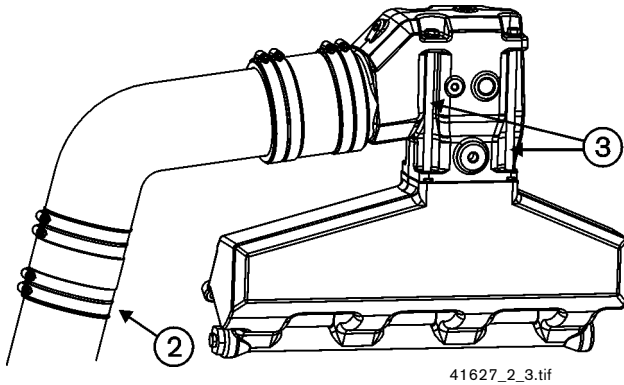
Pour éviter de couler le bateau, l'installation ne doit pas être faite sur les bateaux/ moteurs qui sont dans l'eau.



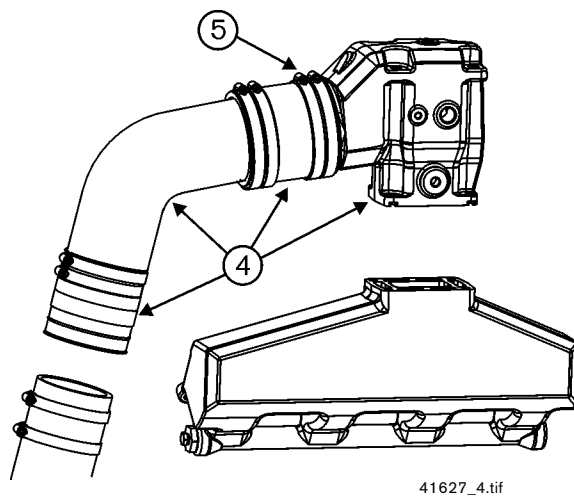
1. Vidanger l'eau des collecteurs d'échappement en enlevant les capuchons ou les bouchons (1). Remettre les capuchons ou les bouchons lorsque toute l'eau est écoulée.

41627-1.tif

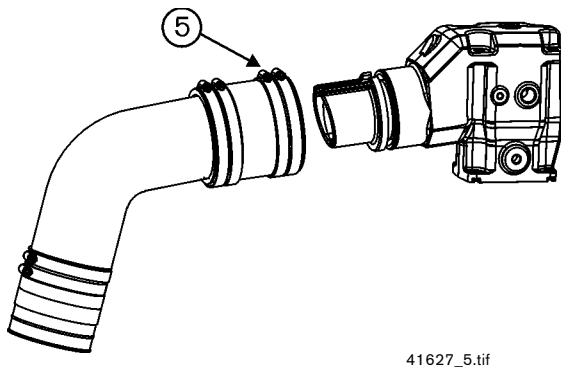
Exécuter les étapes 2 à 13 côté tribord du moteur puis répéter les étapes de 2 à 13 côté bâbord.



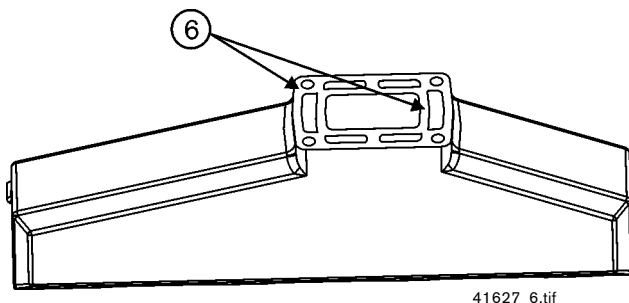
2. Desserrer les colliers (2) au bas du flexible d'échappement inférieur, laisser les colliers sur le tuyau d'échappement.
3. Noter la position de tous les accessoires, matériel, flexibles, câbles, etc. installés sur le tube de montée ou les vis. Toutes ces pièces devront être remises à la même position sur le nouveau tube de montée. Débrancher toutes ces pièces.
Enlever les 4 vis (3) qui maintiennent le tube de montée au collecteur d'échappement.



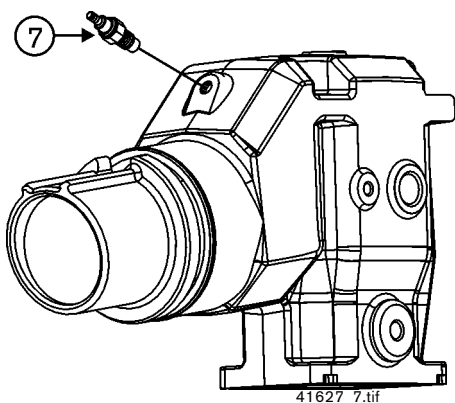
4. Enlever le tube de montée/flexibles/colliers/ensemble de tuyaux (4) du collecteur d'échappement et du tuyau.



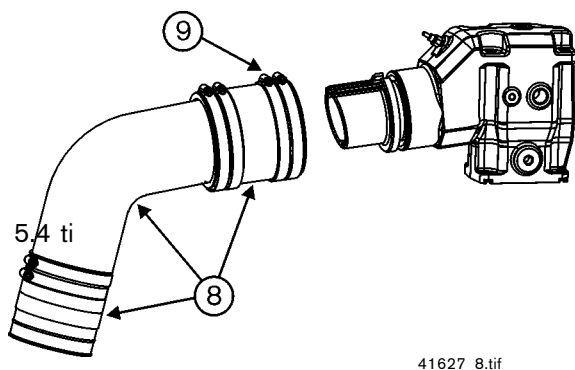
5. Desserrer les colliers (5) et séparer les flexibles/colliers/tuyau du tube de montée. Jeter le tube de montée.



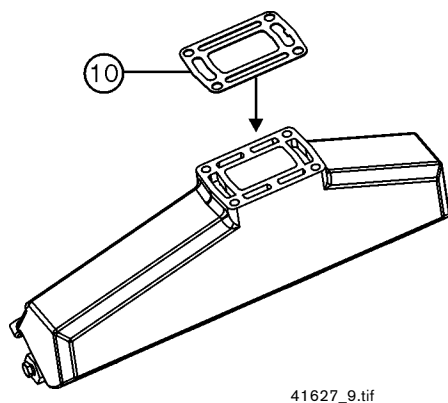
6. Nettoyer la surface du joint (6) du tube de montée sur le collecteur.



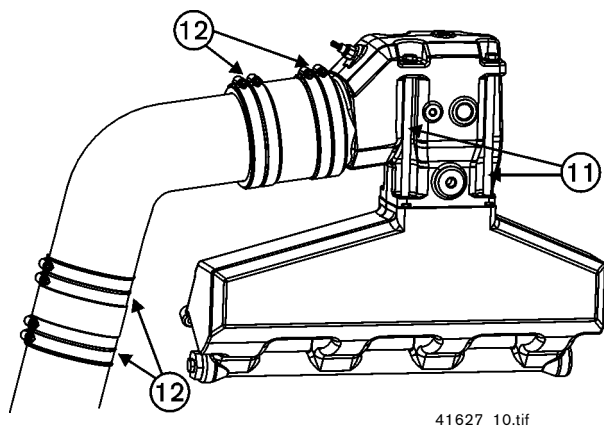
7. Monter un capteur (7) dans le taraudage du nouveau tube de montée.
Serrer le capteur au couple de 5,4 à 8,1 Nm (4 à 6 ft.lbs).



8. Monter les flexibles/colliers/ensemble de tuyau déposés précédemment sur le nouveau tube de montée. Serrer légèrement les colliers (9).

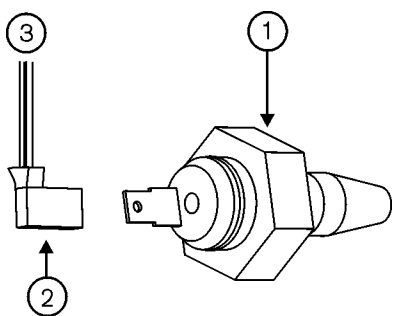


9. Placer un joint de tube de montée (10) sur la surface de joint du collecteur.



10. Positionner le tube de montée/colliers/ensemble de tuyaux sur le collecteur d'échappement et le tuyau. Vérifier que le joint assure une bonne étanchéité entre le tube de montée et le collecteur. Serrer légèrement les 4 vis (11).
11. S'assurer que les flexibles d'échappement sont correctement positionnés sur les tuyaux et les tubes de montée puis serrer tous les colliers (12) sur les flexibles d'échappement.
12. Remettre en place tous les composants enlevés du tube de montée d'origine sur le nouveau tube de montée. Passer du produit d'étanchéité sur tous les raccords ou les bouchons.
13. Serrer les 4 vis (11) au couple de 27 à 34 Nm ou 20-25 ft.lbs, en diagonale.

NOTE! Répéter les étapes de 2 à 13 sur le côté bâbord.

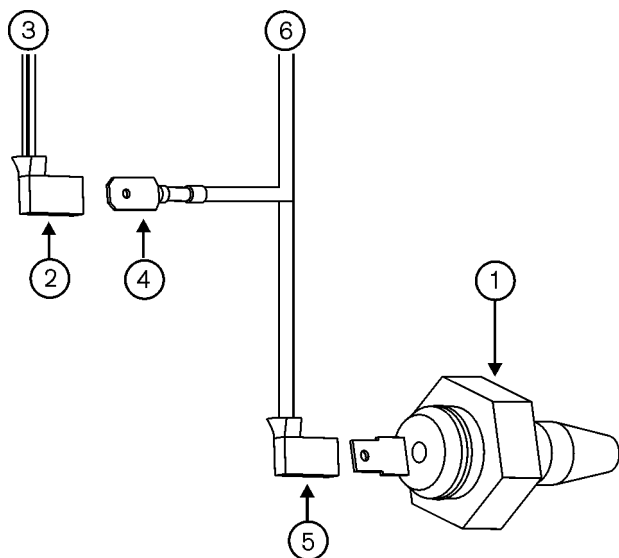


41627_1.tif

14. Brancher les capteurs au faisceau de câbles du moteur, utiliser le faisceau de câbles fourni avec le kit.

14.1 Localiser le capteur de pression d'huile moteur (1), généralement situé sur l'arrière, côté bâbord du moteur, juste au-dessus du bossage de filtre à huile.

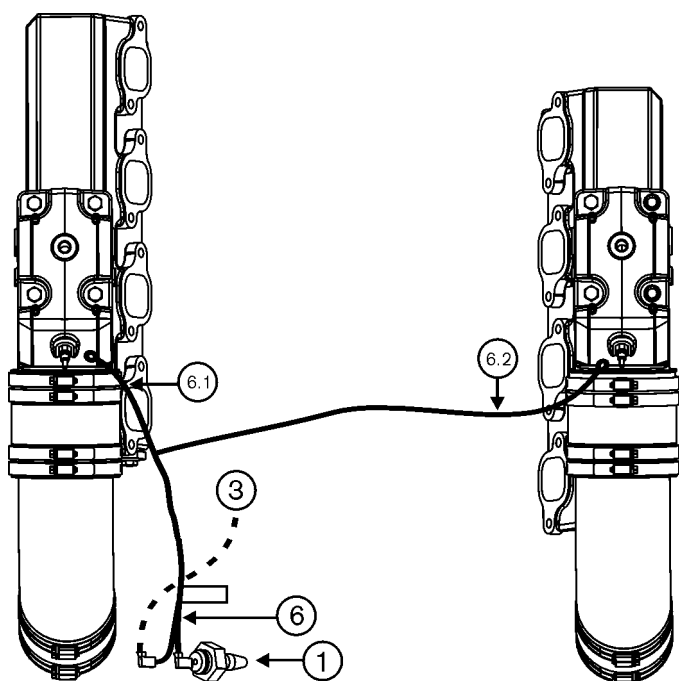
Débrancher la fiche femelle (2) du faisceau de câbles du moteur (3) de la lame sur le capteur.



41627_14_2.tif

14.2 Brancher la fiche mâle (4) du faisceau de câbles du kit (6) dans la fiche femelle (2) débranchée du capteur.

14.3 Brancher la fiche femelle (5) du faisceau de câbles du kit (6) sur la lame du capteur (1).



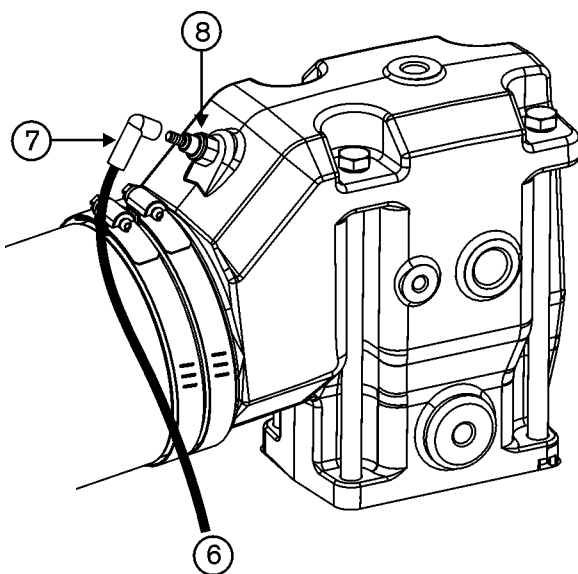
41627_14_4.tif

14.4 Faire passer le reste du faisceau de câbles (6) derrière le collecteur d'échappement/tube de montée côté bâbord, le plus petit des deux fils (6.1) sera branché au capteur sur le tube de montée côté bâbord.

NOTE!

Le faisceau de câbles du kit doit être attaché à l'intérieur des attaches J déjà situées sur le moteur. Si nécessaire, attacher les faisceau de câbles avec des liens (non fournis).

14.5 Le fil long (6.2) sur le faisceau de câbles sera amené du côté bâbord au côté tribord du moteur, s'assurer que le fil est correctement attaché et qu'il ne peut pas venir en contact avec des pièces mobiles du moteur.



14627_14_6.tif

- 14.6 Brancher les fiches (7) du faisceau de câbles (6) aux capteurs (8).

15. S'assurer que tous les fils du faisceau de câbles sont correctement attachés.
16. Rebrancher l'alimentation électrique au moteur.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour ne pas avoir de problèmes d'audition, éviter toute exposition prolongée au son de l'alarme du moteur, surtout dans des espaces réduits. L'alarme peut donner une puissance de 120 décibels.

17. Démarrer le moteur et vérifier tous les raccords d'échappement au point de vue fuites, réparer si nécessaire.
18. Sous formes de test, l'alarme se déclenche un court instant pendant le démarrage normal du moteur. Si l'alarme ne se déclenche pas, vérifier les raccords et réparer si nécessaire.

INTRODUCCIÓN

Las presentes instrucciones se refieren a equipos *Volvo Penta* fabricados por *Volvo Penta* para utilizar en productos *Volvo Penta*. Cualquier uso que no sea el especificado aquí puede tener efectos inesperados.

Una buena preparación es de gran utilidad para llevar a cabo un buen trabajo de servicio. Un área de trabajo limpia antes de empezar el trabajo reduce a un mínimo el riesgo de confundir y malcolocar las herramientas y piezas. Antes de empezar el trabajo, asegúrese de que dispone de las herramientas, instrucciones y piezas necesarias. Es una demora innecesaria tener que interrumpir el trabajo para localizar herramientas especiales o kits de reparación.

POLÍTICA DE SERVICIO

Tanto dentro como después del plazo de vigencia de la garantía, el interés de *Volvo Penta* por sus productos es constante.

Es política de *Volvo Penta* proporcionar a los concesionarios los conocimientos necesarios para que puedan proporcionar a los usuarios un servicio profesional. Las escuelas de servicio de *Volvo Penta*, el envío frecuente de boletines de servicio, cartas y promociones, herramientas especiales y estas instrucciones representan los esfuerzos de *Volvo Penta* para proporcionar a los usuarios el mejor y más rápido servicio posible. Si cualquier cuestión de servicio no está tratada en estas instrucciones, le invitamos a que llame o escriba al departamento de servicio de *Volvo Penta*. Procure proporcionar siempre información completa, incluyendo el modelo y número de serie del motor.

Asegúrese de que está familiarizado con la garantía de *Volvo Penta*. Ante cualquier duda, escriba o llame al departamento de servicio de *Volvo Penta*. *Volvo Penta* no aceptará reclamaciones de garantía si se han utilizado piezas y componentes que no sean originales de *Volvo Penta*.

Pueden utilizarse otros productos y herramientas específicas que las mencionadas. Sin embargo, las piezas que sustituyen a las mencionadas han de tener características equivalentes incluyendo tipo, resistencia y material. Es responsabilidad de ustedes determinar si una sustitución incorrecta puede tener como resultado el mal funcionamiento del producto y posibles daños personales. Para evitar peligros los productos substitutivos equivalentes han de cumplir la normativa de la U.S. Coast Guard Safety Regulations y la de ABYC.

REFERENCIAS, ILUSTRACIONES Y ESPECIFICACIONES

Volvo Penta se reserva el derecho a introducir modificaciones en cualquier momento sin noticia previa en las especificaciones, modelos y procedimientos. También se reserva *Volvo Penta* el derecho a modificar las especificaciones o piezas en cualquier momento sin incurrir en obligación para equipar los mismos modelos fabricados antes de la fecha de tales cambios. Las informaciones, fotografías, ilustraciones y especificaciones contenidas aquí están basadas en la última información disponible en la fecha de impresión.

Las fotografías y figuras utilizadas aquí pueden no ilustrar modelos o equipamientos actuales. No se garantiza la continuidad de la validez de estas instrucciones.

Si no se indica otra cosa en las instrucciones, aplíquense los pares de apriete generales.

IMPORTANTES ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Observe atentamente los símbolos de seguridad indicados abajo. Advierten sobre peligros posibles o contienen información importante.

NO OBSTANTE: Las advertencias por sí solas no eliminan el peligro, ni pueden sustituir un manejo adecuado de la embarcación y las correctas medidas preventivas.

PELIGRO

Si no se tiene en cuenta este símbolo, el piloto de la embarcación, sus ocupantes o terceros sufrirán heridas graves o mortales.

ADVERTENCIA

Si no se sigue la advertencia, el piloto y ocupantes de la embarcación o terceros pueden sufrir daños o incluso la muerte.

PRECAUCIÓN

Si no se cumplen las precauciones pueden producirse daños materiales.

IMPORTANTE!

Hay que poner atención especial para evitar montajes o desmontajes incorrectos.

PROPÓSITO DEL KIT

Este contiene piezas adicionales para los sensores de sobrecalentamiento en el tubo de escape relacionadas con el sistema de alarma acústica del motor. Una vez instalado el kit, si es excesiva la temperatura del espaciador de escape, se activa la alarma acústica para advertir al piloto.

KIT 3862119

Este kit es para utilizar en los motores V6 y V8 con espaciador de escape de altura estándar equipados con sistemas de alarma acústica.

CONTENIDO DEL KIT

Pieza núm.	Descripción	CantidadV
3862198	Espaciador de escape	2
. 3850740	. tapon	4
. 3860999	. tapon	4
3850496	Junta, espaciador de escape	2
3862185	Juego cables	1
. 3861997	. sensor	2
. 3862220	. tronco de cables	1
7741627	Instrucciones	1

HERRAMIENTAS Y PRODUCTOS QUÍMICOS REQUERIDOS

Manual de taller, componentes del motor, para kit de llaves combinadas en sistema métrico del motor estándar y llaves dinamométricas
Llave dinamométrica
Sellador Volvo 1141570

Destornillador o aprietatuercas para abrazaderas
Kit de zócalos métricos y estándar
Zócalo de 1/2" de profundidad

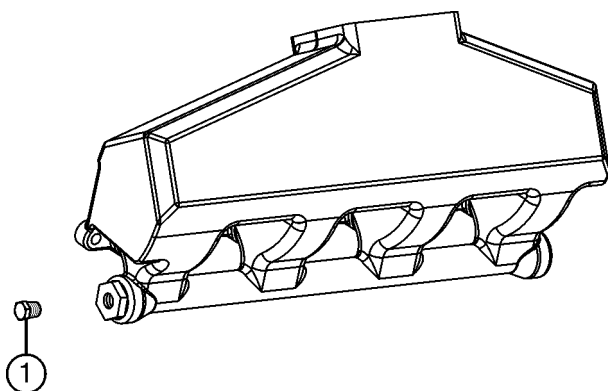
INSTALACIÓN

ADVERTENCIA

A fin de evitar chispas que puedan inflamar humos de escape, desconectar todas las fuentes de electricidad antes de empezar la instalación.

ADVERTENCIA

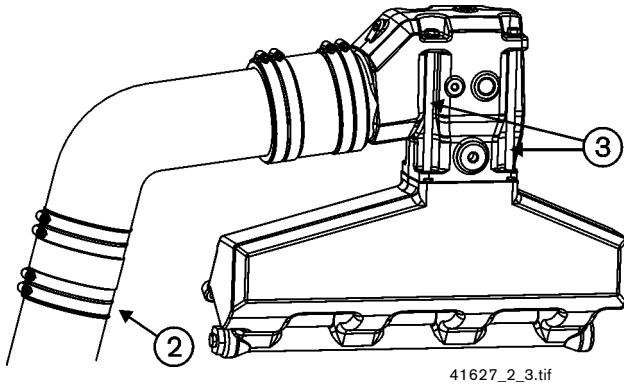
Para evitar vías de agua en la embarcación, esta instalación no debe hacerse en embarcaciones que están en agua.



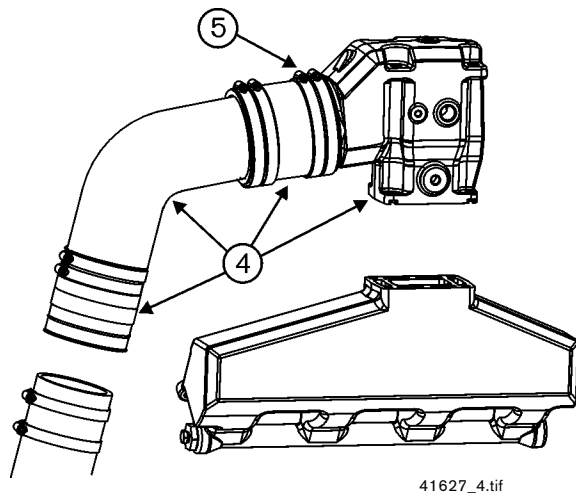
1. Drenar el agua de los múltiples de escape quitando los tapones (1). Volver a montar los tapones después de haber vaciado el agua.

41627-1.tif

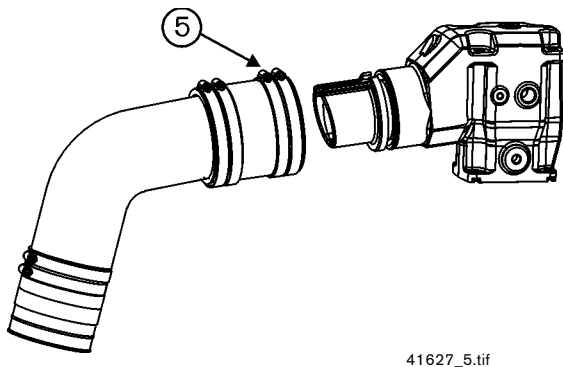
Realizar los puntos 2-13 en el lado del estribor del motor, y repetir después los mismos puntos en el lado de babor.



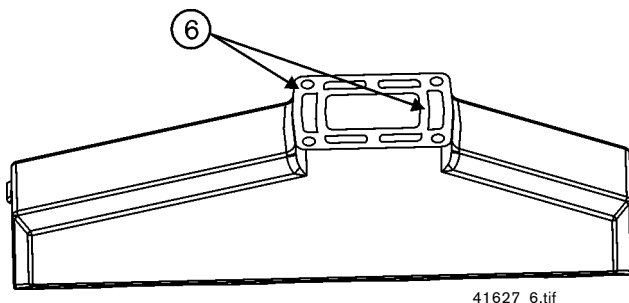
2. Aflojar las abrazaderas (2) en el fondo de la manguera de escape baja, dejar las abrazaderas en el tubo de escape.
3. Notar la posición de todos los accesorios, herrajes, mangueras, cables, etc. que están montados sobre el espaciador de escape o pernos. Estos habrán de volver a montarse en el nuevo espaciador, en la misma posición. Desconectar todas estas piezas. Quitar los 4 pernos (3) que sujetan el espaciador al múltiple de escape.



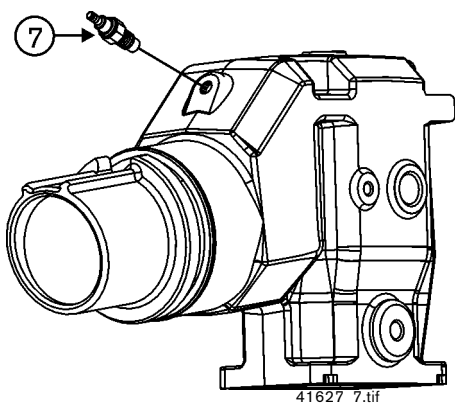
4. Quitar el espaciador/mangueras/abrazaderas/tubo (4) del múltiple de escape y del tubo.



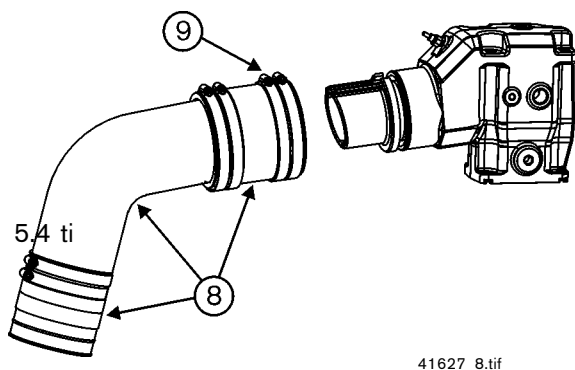
5. Aflojar las abrazaderas (5) y separar después las mangueras/abrazaderas/tubo del espaciador. Desechar éste.



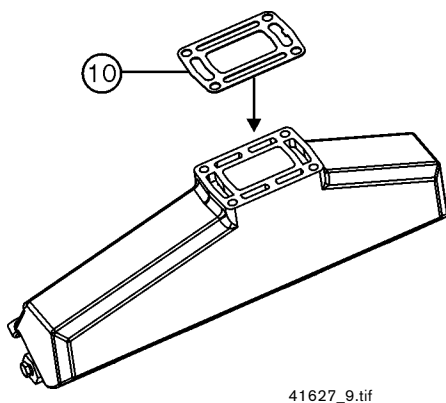
6. Limpiar la superficie de la junta del espaciador (6) en el múltiple.



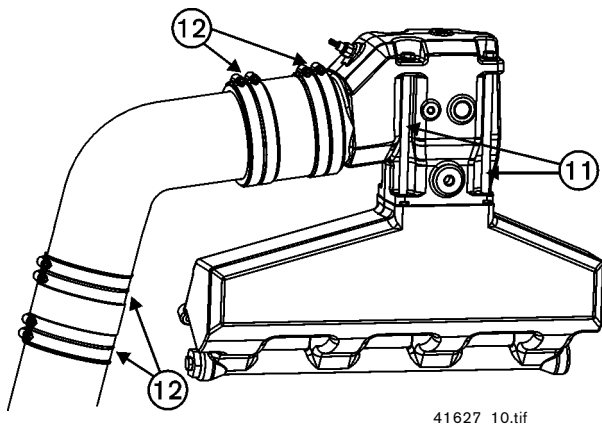
7. Montar un sensor (7) en el orificio roscado del espaciador nuevo.
Apretar el sensor a un par de 5,4 a 8,1 Nm.



8. Montar las mangueras/abrazaderas/kit de tubo (8) desmontados anteriormente en el nuevo espaciador de escape. Apretar las abrazaderas (9) pero dejándolas sueltas.

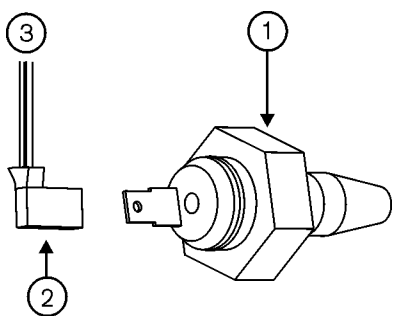


9. Colocar una junta de espaciador (10) en la superficie del múltiple de escape.



10. Instalar el espaciador/mangueras/abrazaderas/kit de tubo en el múltiple de escape y tubo. Asegurarse de que la junta se halla correctamente colocada entre el espaciador y el múltiple. Apretar, dejándolos sueltos, los 4 pernos (11).
11. Asegurarse de que las mangueras de escape se hallan correctamente montadas en los tubos y espaciadores; apretar después todas las abrazaderas (12) de las mangueras de escape.
12. Volver a montar todos los componentes que han estado desmontados del espaciador original al nuevo espaciador. Aplicar sellador a herrajes o tapones.
13. Apretar los 4 pernos (11) en forma alternativa a 27-34 Nm.

NOTA: Repetir los puntos 2-13 en el lado de babor.

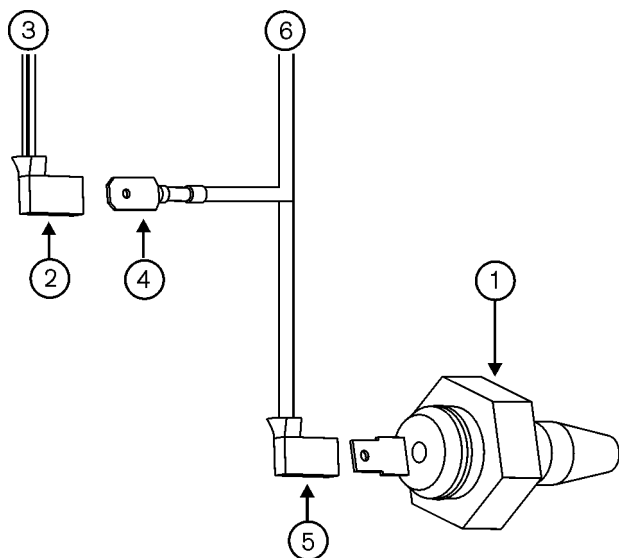


41627_1.tif

14. Acoplar los sensores al tronco de cables del motor utilizando el tronco incluido en el kit.

14.1 Localizar el interruptor de presión de aceite del motor (1), generalmente se halla en el lado de babor, extremo posterior del motor, generalmente encima del casquillo del filtro.

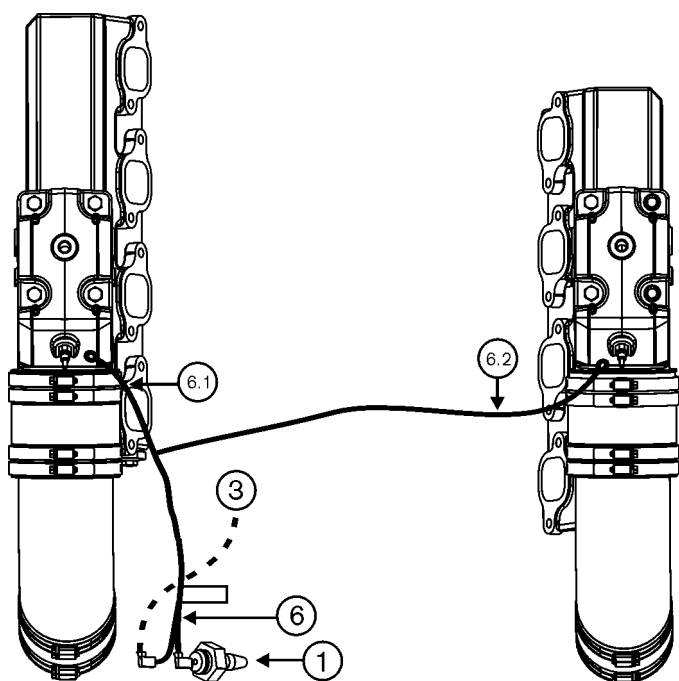
Quitar el terminal hembra (2) del tronco de cables del motor (3) de la hoja del interruptor.



41627_14_2.tif

14.2 Montar el terminal macho (4) incluido en el tronco del kit (6) en el terminal hembra (2) del interruptor.

14.3 Montar el terminal hembra (5) del tronco del kit (6) en la hoja del interruptor (1).



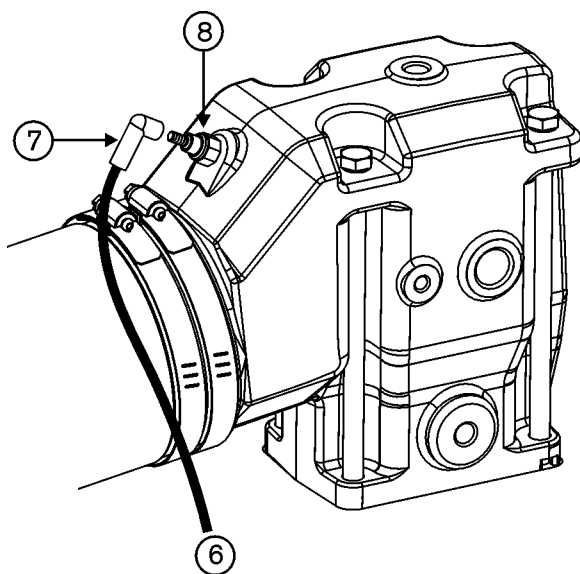
41627_14_4.tif

14.4 Dirigir el resto del kit de cables (6) por detrás del múltiple/espaciador de escape; el más corto de los dos cables (6.1) para el interruptor del espaciador de babor.

NOTA:

El kit de cables ha de asegurarse dentro de las abrazaderas J que están ya montadas al motor. En caso necesario, asegurar el tronco de cables con las cintas de sujeción (no se incluyen).

14.5 El cable más largo (6.2) del tronco del kit ha de dirigirse desde babor a estribor del motor; cerciorarse de que el cable está bien fijo y no se pondrá en contacto con piezas móviles del motor.



14627_14_6.tif

- 14.6 Montar el terminal de empuje (7) del tronco del kit (6) en el lugar del sensor (8).

15. Cerciorarse de que los cables del tronco están debidamente asegurados.
16. Volver a dar paso a la corriente al motor.

⚠ ADVERTENCIA

A fin de evitar pérdida de audición, evitar la exposición prolongada a la alarma acústica del motor, particularmente en lugares confinados. La alarma produce hasta 120 decibelios.

17. Arrancar el motor y controlar las conexiones de escape en cuanto a fugas; reparar en caso necesario.
18. Como prueba, la alarma funciona un breve espacio de tiempo durante el arranque normal del motor. Si la alarma no suena, controlar las conexiones y efectuar las reparaciones necesarias.

L' INTRODUZIONE

Questa istruzione di installazione copre l'apparecchiatura di Volvo Penta prodotta da Volvo Penta da usare sui prodotti di Volvo Penta. Tutto l'uso tranne quelli specificato in queste istruzioni può fornire risultati imprevedibili.

La preparazione adeguata è estremamente utile per il lavoro efficiente di servizio. Una zona di lavoro pulita all'inizio del lavoro minimizzerà gli strumenti e parti che sono riposte male. Ottenere gli strumenti, gli strumenti e le parti state necessarie per il lavoro prima che il lavoro sia iniziato. L'interruzione del lavoro individuare gli utensili speciali o i kit di riparazione è un ritardo inutile.

ASSISTERE LA POLITICA

Se dentro o dopo il periodo della garanzia, Volvo Penta ha un interesse costante nei nostri prodotti.

È la politica di Volvo Penta per fornire ai commercianti conoscenza di servizio in modo da possono dare il servizio professionale richiesto dall'odierno consumatore. Le scuole di servizio di Volvo Penta, la frequente spedizione dei bollettini di servizio, le lettere e le promozioni, gli utensili speciali e queste istruzioni rappresentano gli sforzi di Volvo Penta nel dare a consumatori il servizio migliore e più rapido possibile. Se una domanda di servizio non sembra essere risposta a in queste istruzioni, siete invitati a chiamare o scrivere al reparto di servizio di Volvo Penta per aiuto supplementare. Essere sempre sicuro forniscono le informazioni complete, compresi il modello del motore e numero di serie.

Essere sicuro che avete una conoscenza di con la garanzia di Volvo Penta. Se avete qualunque domande, chiamare o scrivere il reparto di servizio di Volvo Penta. Se tranne Volvo genuino Penta le parti ed i componenti sono usati, Volvo Penta può rifiutare i reclami successivi della garanzia che coinvolgono quel motore.

Quando un prodotto di nome di marca o uno strumento specifico è specificato, un altro articolo può essere usato. Tuttavia, il sostituto deve avere caratteristiche equivalenti, compreso tipo, resistenza e materiale. È la vostra responsabilità di determinare se la sostituzione errata potesse provocare la disfunzione del prodotto e la ferita personale a chiunque. Per evitare i rischi, i prodotti equivalenti che sono usati devono rispondere a tutte le regolazioni di sicurezza della protezione di litorale degli Stati Uniti ed agli standard di ABYC.

RIFERIMENTI, ILLUSTRAZIONI E SPECIFICHE

Volvo Penta riserva il diritto di fare in qualsiasi momento i cambiamenti, senza avviso, alle specifiche, modelli e procedure. Inoltre, la destra cambiare tutte le specifiche o le parti in qualunque momento senza subire alcun obbligo dota gli stessi modelli prodotti prima della data di tale cambiamento. Tutte le informazioni, fotografie, illustrazioni e specifiche, contenute in queste istruzioni sono basate sulle ultime informazioni disponibili ai tempi della stampa.

Le fotografie e le illustrazioni usate in questa istruzione non possono descrivere i modelli o le attrezzature reali. L'esattezza continua di questa istruzione di installazione non può essere garantita.

Usare la specifica generale di coppia di torsione per tutti i fermi salvo specificazione contraria nelle istruzioni.

AVVISI IMPORTANTI DI SICUREZZA

Osservare con attenzione i simboli di allarme di sicurezza qui sotto per i pericoli, gli avvertimenti e le avvertenze. Avvisano gli installatori ed i responsabili dei pericoli possibili o delle informazioni importanti contenuti in questo manuale.

PER QUANTO: Gli avvertimenti da solo non eliminano i rischi, né sono un sostituto per la barca sicuro che maneggia e misure adeguate di prevenzione degli infortuni!

PERICOLO

L'omissione di aderire ad un simbolo di pericolo provocherà la ferita o la morte seria all'operatore della barca, agli occupanti della barca e/o ad altri.

AVVERTIMENTO

L'omissione di aderire ad un avvertimento può provocare la ferita o la morte all'operatore della barca, agli occupanti della barca e/o ad altri.

ATTENZIONE

L'omissione di aderire ad un'attenzione può provocare il guasto o il danneggiamento dell'apparecchiatura.

NOTA!

L'attenzione speciale dovrebbe essere usata impedire il complessivo errato o smontaggio.

FUNZIONE DEL KIT

Il presente kit contiene componenti per l'aggiunta di sensori di surriscaldamento dello scarico all'impianto di allarme acustico del motore. Se dopo l'installazione la temperatura dei riser di scarico diviene eccessiva, l'allarme acustico avverte l'operatore del surriscaldamento in atto.

KIT 3862119

Questo kit è destinato all'uso su motori V6 e V8 muniti di riser di scarico di altezza standard ed equipaggiati con impianto di allarme acustico.

CONTENUTO DEL KIT

Art. no.	Descrizione	Numero
3862198	Riser di scarico	2
. 3850740	. tappo	4
. 3850999	. tappo	4
3850496	Guarnizione, riser	2
3862185	Kit cavo	1
. 3861997	. sensore	2
. 3862220	. cablaggio	1
7741627	Istruzioni	1

UTENSILI E PRODOTTI CHIMICI NECESSARI

Manuale di officina, Componenti motore, del motore
Set chiavi a bussola standard e metriche
Chiave dinamometrica
Composto sigillante Volvo Penta 1141570

Giraviti o giradadi per fascette
Set chiavi fisse combinate standard e metriche
Bussola lunga 1/2"

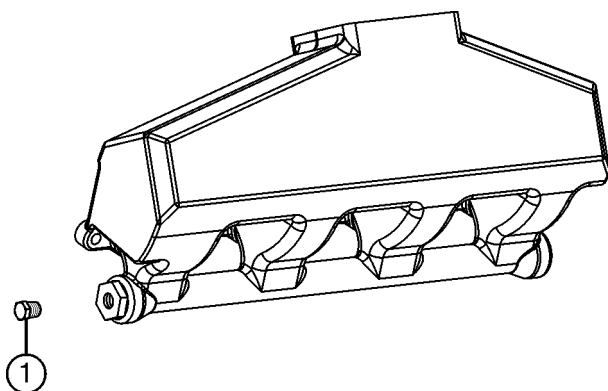
INSTALLAZIONE

AVVERTENZA!

Per prevenire scintille che possono incendiare i vapori di carburante, prima di iniziare l'installazione staccare tutte le fonti di energia elettrica.

AVVERTENZA!

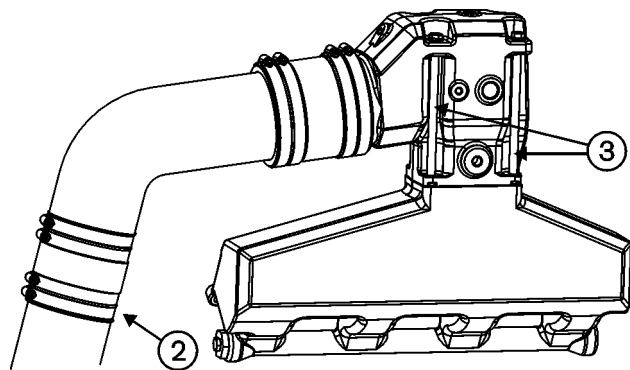
Per prevenire l'allagamento dell'imbarcazione, questa installazione non deve essere eseguita su scafi/motori in acqua.



1. Drenare l'acqua dai collettori di scarico rimuovendo i cappellotti o i tappi (1). Dopo il drenaggio, rimontare i cappellotti o i tappi.

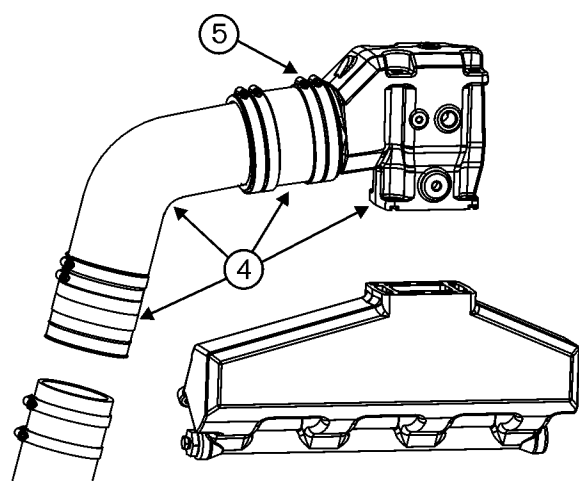
41627-1.tif

Eseguire i punti da 2 a 13 sul lato destro del motore,
quindi ripetere gli stessi punti sul lato sinistro.



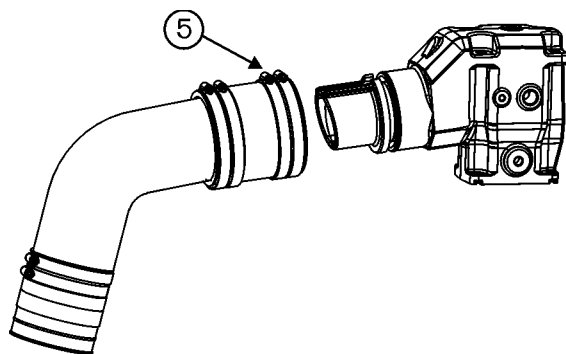
41627_2_3.tif

2. Allentare la fascette (2) alla base del flessibile di scarico inferiore, lasciare le fascette sul tubo di scarico.
3. Annotare la posizione di tutti gli accessori, particolari, flessibili, cavi, ecc. montati sul riser o sui bulloni. Questi verranno rimontati nella stessa posizione sul nuovo riser. Staccare tali componenti.
Rimuovere i 4 bulloni (3) che fissano il riser al collettore di scarico.



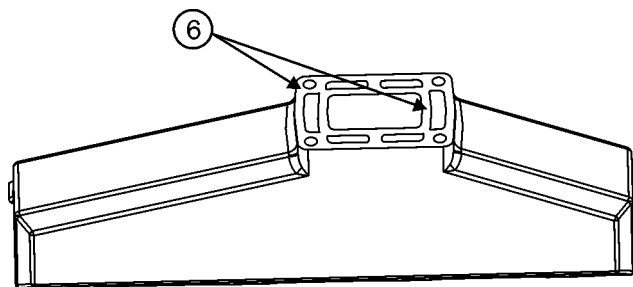
41627_4.tif

4. Rimuovere il (4) dal collettore e dal tubo.



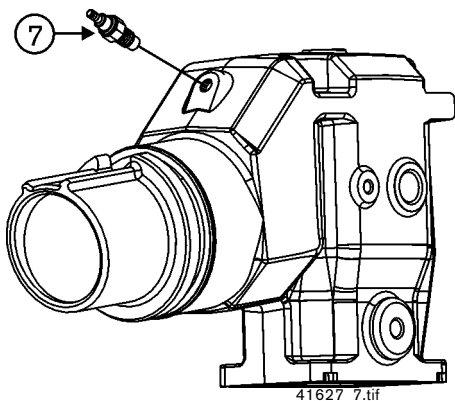
41627_5.tif

5. Allentare le fascette (5) e staccare flessibili/fascette/tubo dal riser. Scartare il riser.

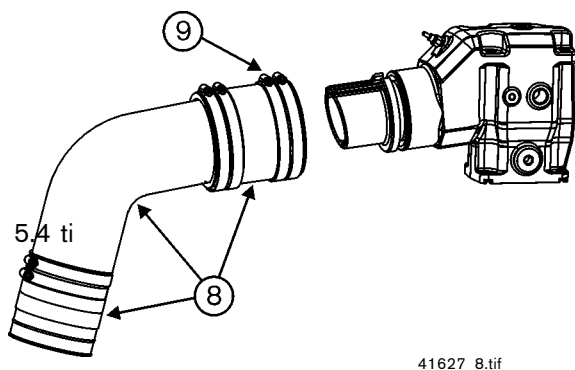


41627_6.tif

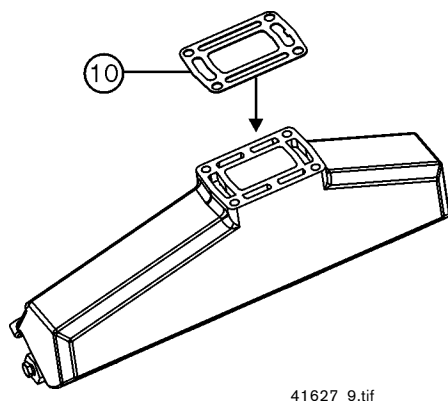
6. Pulire la superficie della guarnizione del riser (6) sul collettore.



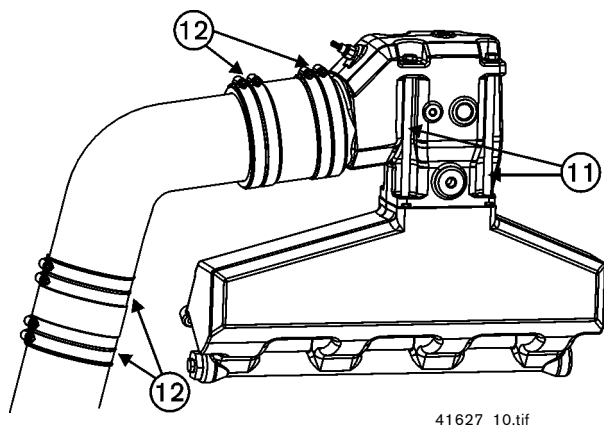
7. Installare un sensore (7) nel foro filettato del nuovo riser.
Serrare il sensore con una coppia da 5,4 a 8,1 Nm.



8. Installare sul nuovo riser il gruppo flessibili/fascette/tubo (8) precedentemente rimosso. Avvitare le fascette (9) senza serrarle.

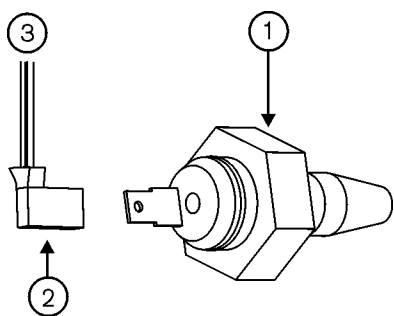


9. Disporre una guarnizione per riser (10) nella sua sede sul collettore.



10. Montare il gruppo riser/flessibili/fascette/tubo su collettore di scarico e tubo. Accertarsi che la guarnizione sia correttamente disposta tra riser e collettore. Serrare leggermente i 4 bulloni (11).
11. Assicurarsi che i flessibili di scarico siano correttamente disposti su tubi e riser, quindi serrare tutte le fascette (12) dei flessibili di scarico.
12. Rimontare sul nuovo riser tutte le componenti precedentemente rimosse dal vecchio riser. Applicare sigillante su ogni raccordo o tappo.
13. Serrare a croce i 4 bulloni (11) con una coppia di 27-34 Nm.

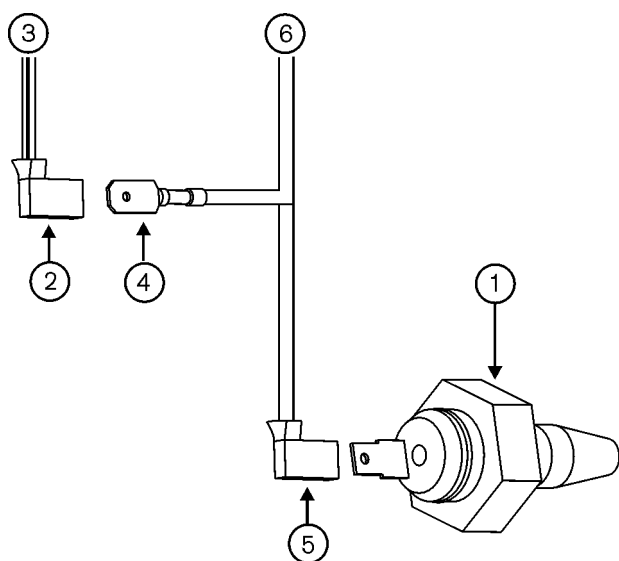
NOTA! Ripetere i punti 2 - 13 sul lato sinistro.



41627_1.tif

14. Connettere i sensori al cablaggio del motore per mezzo del cablaggio incluso nel kit.

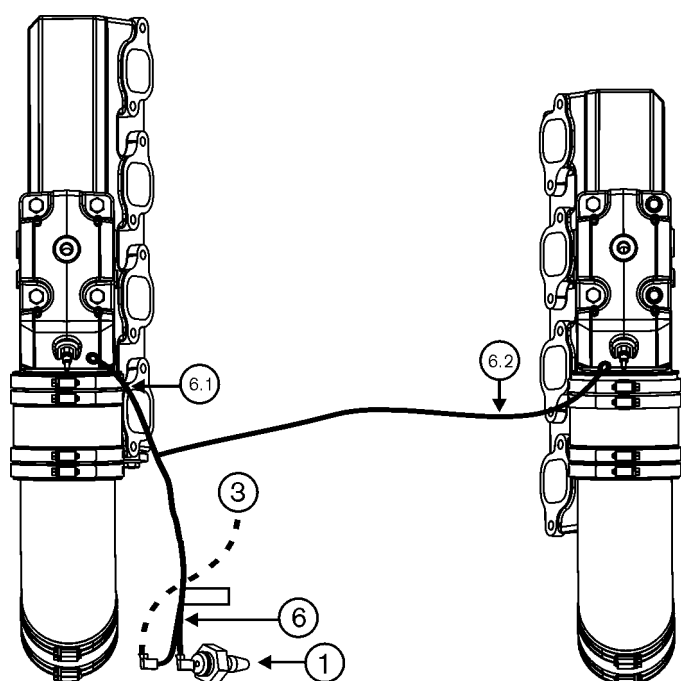
14.1 Individuare il pressostato olio motore (1), generalmente situato a sinistra sul lato posteriore del motore, appena sopra il risalto del filtro olio. Rimuovere il connettore femmina (2) del cablaggio del motore (3) dal terminale del pressostato.



41627_14_2.tif

14.2 Montare il connettore maschio (4) del cablaggio del kit (6) sul connettore femmina (2) staccato in precedenza.

14.3 Montare il connettore femmina (5) del cablaggio del kit (6) sul terminale del pressostato (1).



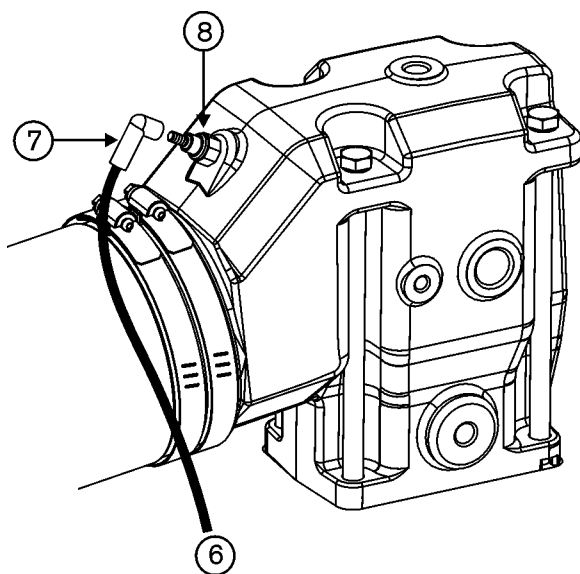
41627_14_4.tif

14.4 Posare il resto del cablaggio del kit (6) dietro il collettore di scarico/riser di sinistra; il più corto dei due cavi (6.1) va montato sul pressostato del riser sinistro.

NOTA!

Il cablaggio del kit deve essere fissato all'interno delle fascette J già presenti sul motore. Se necessario, fermare il cablaggio con fascette di raccolta (non fornite).

14.5 Il cavo più lungo (6.2) del cablaggio del kit deve essere posato dal lato sinistro a quello destro del motore; accertarsi che sia ben fissato e che non entri in contatto con parti in movimento.



- 14.6 Montare i connettori a pressione (7) del cablaggio del kit (6) sui gambi dei sensori (8).

15. Assicurarsi che tutti i cavi del cablaggio siano correttamente fissati.
16. Ricollegare l'alimentazione elettrica del motore.

⚠ AVVERTENZA!

Per prevenire danni all'udito, evitare l'esposizione prolungata all'allarme acustico del motore, specialmente in spazi ristretti. L'allarme ha una potenza sonora di 120 decibel.

17. Avviare il motore e controllare tutti i collegamenti di scarico riguardo a perdite; adottare gli eventuali provvedimenti.
18. Durante il normale avviamento del motore l'allarme viene brevemente attivato come collaudo. Se l'allarme non suona, controllare i collegamenti ed adottare gli eventuali provvedimenti.

INLEDNING

Denna installationsanvisning täcker *Volvo Penta* utrustning tillverkad av *Volvo Penta* för användning på *Volvo Penta* produkter. Andra användningar än som specificeras i dessa anvisningar kan ge oförutsedda resultat.

Rätt förberedelse är till mycket god hjälp för ett effektivt servicearbete. Ett rent arbetsområde vid arbetets påbörjan minimerar att verktyg och delar placeras fel. Skaffa fram verktyg, instrument och delar som behövs till jobbet innan arbetet påbörjas. Att avbryta ett jobb för att hitta specialverktyg eller reparationssatser är en onödig fördröjning.

SERVICEPOLITIK

Såväl under som efter garantiperioden har *Volvo Penta* ett konstant intresse i våra produkter.

Det är *Volvo Pentas* politik att förse återförsäljare med servicekunskap så att de kan ge professionell service efterfrågad av dagens kunder. *Volvo Penta* Service Skolor, täta utskick av Servicemeddelanden, Brev och Reklam, Specialverktyg och dessa anvisningar står för *Volvo Pentas* ansträngningar att ge kunder den bästa och snabbast möjliga service. Om en servicefråga inte synes ha blivit besvarad i dessa anvisningar, är du välkommen att ringa eller skriva till *Volvo Penta* Serviceavdelning för mer hjälp. Var alltid noga med att ge fullständig information, inbegripande motormodell och serienummer.

Se till att du är väl förtrogen med *Volvo Pentas* garanti. Om du har frågor, ring eller skriv till *Volvo Penta* Serviceavdelning. Om andra än *Volvo Penta* original delar och komponenter används kan *Volvo Penta* vägra senare garantianspråk rörande denna motor.

När en märkesprodukt eller ett specifikt verktyg är specificerat, kan ett annat alternativ användas. Ersättningen måste dock ha samma karakteristik, inbegripande typ, hållfasthet, och material. Det ligger på ditt ansvar att avgöra om en felaktig ersättning kan leda till felaktig produktfunktion och personskada på någon. För att undvika risker, måste likvärdiga produkter som används uppfylla Amerikanska Kustbevakningens samtliga Säkerhetsbestämmelser och ABYC normer.

REFERENSER, ILLUSTRATIONER OCH SPECIFIKATIONER

Volvo Penta förbehåller sig rätten att utan tidigare meddelande när som helst ändra specifikationer, modeller, och metoder. Dessutom rätten att när som helst ändra specifikationer eller delar utan att utsätta sig för skyldighet att utrusta samma modeller tillverkade före datum för sådan ändring. All information, foton, illustrationer, och specifikationer, som finns med i dessa anvisningar grundas på den vid tryckningen senaste tillgängliga informationen.

I denna anvisning använda foton och illustrationer behöver inte avbilda aktuella modeller eller utrustning. En kontinuerlig noggrannhet hos denna installationsanvisning kan inte garanteras.

Använd den allmänna momentspecifikationen för alla fästelement om annat ej anges i anvisningarna.

VIKTIGA SÄKERHETSPÅPEKANDEN

Ta noga del av nedanstående säkerhetssymboler som gör dig uppmärksam på risker, varningar, och då försiktighet måste iakttas. De gör installatörer och operatörer uppmärksamma på möjliga risker eller viktig information som finns med i denna manual.

MEN: Enbart varningar eliminerar inte risker, inte heller är de en ersättning för säker båt-hantering och lämpliga olycksförebyggande åtgärder!



Underlåtenhet att följa en risksymbol kommer att leda till skada eller döden för båtoperatör, båtpassagerare och/eller andra.



Underlåtenhet att följa en varning kan leda till skada eller döden för båtoperatör, båtpassagerare, och/eller andra.



Underlåtenhet att följa ett försiktighetspåpekande kan leda till fel eller skada på utrustningen.



Särskild uppmärksamhet ska användas för att förhindra felaktig montering eller demontering.

SATSENS ÄNDAMÅL

Denna sats innehåller delar för att lägga till en övertemperaturgivare för avgassystemet på motorns ljudlarmsystem. När den installerats, och om temperaturen i avgassystemets stigarrör blir för hög, kommer ljudlarmet att höras och varna den som kör att ett övertemperaturlstånd inträffat.

SATS 3862119

Denna sats skall användas på V6 och V8 motorer med stigarrör av standardhöjd och är försedda med ett ljudlarmsystem.

SATSENS INNEHÅLL,

Art.nr.	Beskrivning	Kvant
3862198	Stigarrör	2
. 3850740	. plugg	4
. 3850999	. plugg	4
3850496	Packning, stigarrör	2
3862185	Kabelsats	1
. 3861997	. givare	2
. 3862220	. kabelhärva	1
7741627	Anvisningar	1

VERKTYG OCH KEMIKALIER SOM BEHÖVS

Verkstadshandbok, motorkomponenter, för motorn
Sats blocknycklar, standard och metriska
Momentnyckel
Volvo Penta tätmedel 1141570

Skruvmejsel eller mutterdragare för klämmor
Sats hylsnycklar, standard och metriska
1/2" djup hylsa

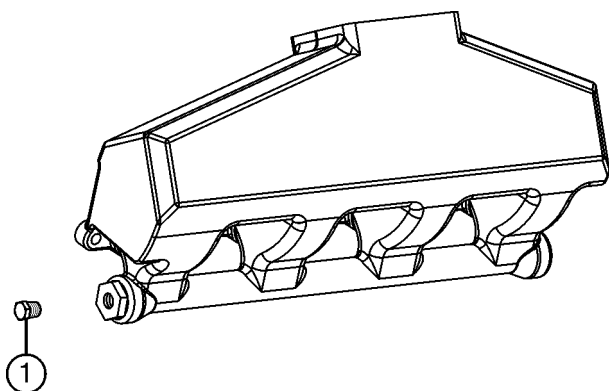
MONTERING

⚠ VARNING!

För att förhindra gnistor som kan antända gaser, koppla ur all elström innan monteringen påbörjas.

⚠ VARNING!

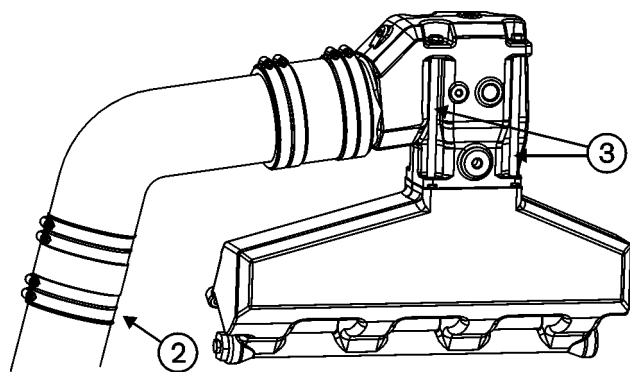
För att förhindra att båten fylls med vatten bör inte denna montering göras på båtar/motorer som befinner sig i vattnet.



1. Töm avgassystemets grenrör på vatten genom att ta bort locken eller pluggarna (1). Montera åter locken eller pluggarna sedan allt vatten runnit ut.

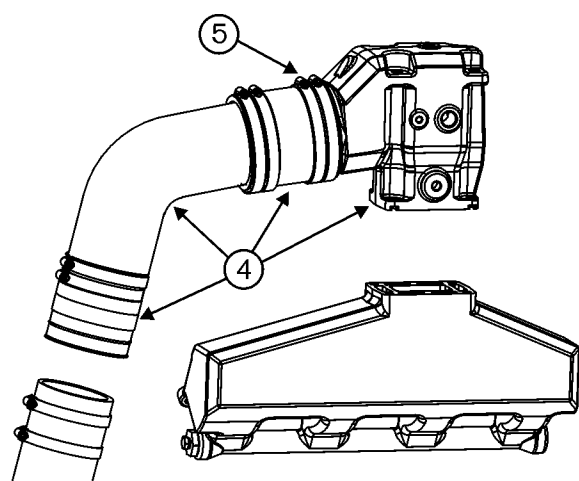
41627-1.tif

Utför stegen 2 - 13 på styrbords sida om motorn,
upprepa sedan stegen 2 - 13 på babords sida.



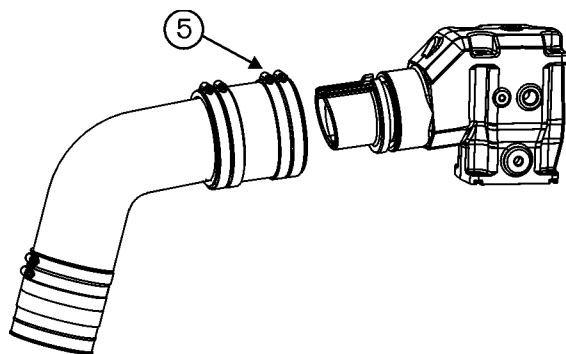
41627_2_3.tif

2. Lossa klämmorna (2) nedtill på den nedre avgasslangen, lämna kvar klämmorna på avgasröret.
3. Markera läget på alla tillbehör, delar, slangar, etc.... som är monterade på stigarröret eller bultar. Dessa skall åter monteras på det nya stigarröret i samma läge. Koppla bort alla dessa delar.
Tag bort de 4 bultarna (3) som håller fast stigarröret på avgasgrenröret.



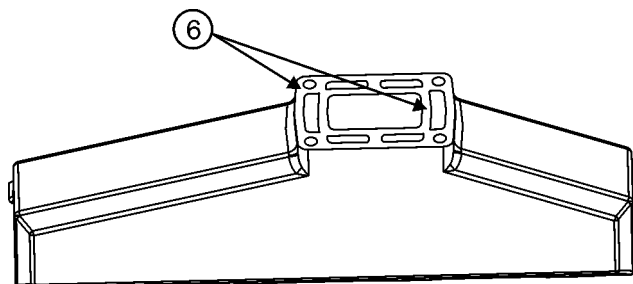
41627_4.tif

4. Tag bort enheten stigarrör/slangklämmor/rör (4) från grenröret och röret.



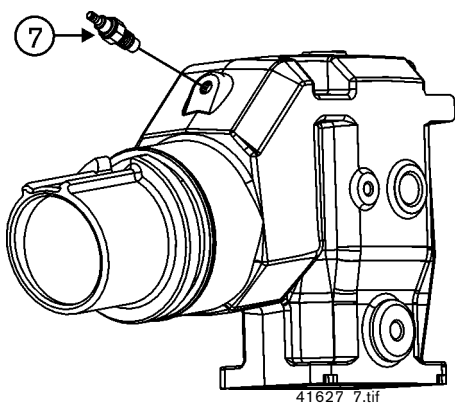
41627_5.tif

5. Lossa klämmorna (5) och drag sedan ut slangarna/klämmorna/röret från stigarröret. Skrota stigarröret.

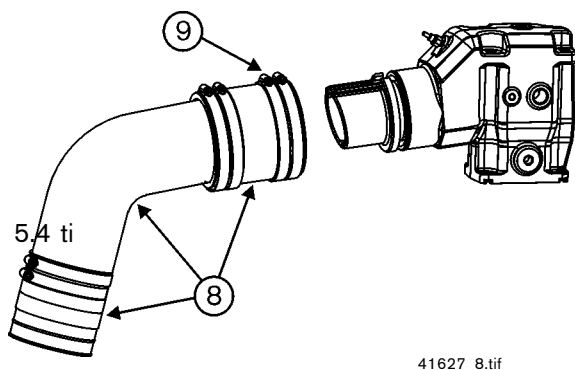


41627_6.tif

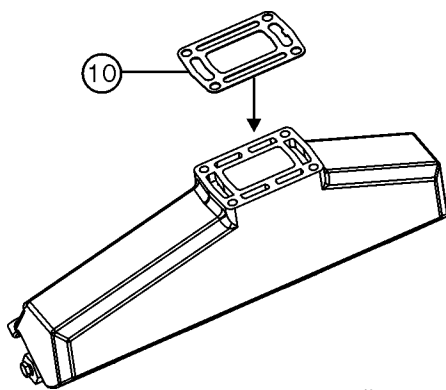
6. Rengör stigarrörets packningsyta (6) på grenröret.



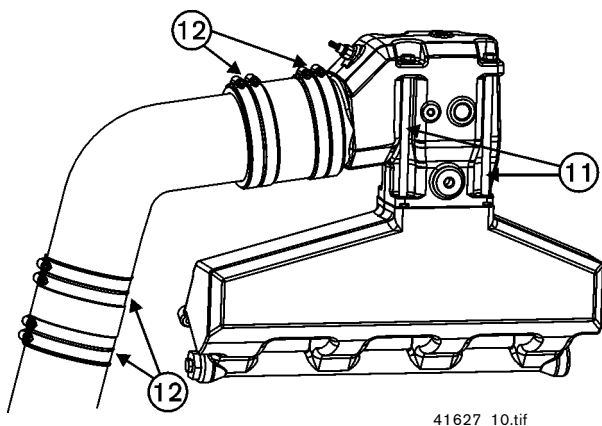
7. Montera en givare (7) i det gängade hålet på det nya stigarröret.
Drag fast givaren till ett moment av 5,4 till 8,1 Nm.



8. Montera enheten slangar/klämmor/rör (8), som tidigare tagits bort, på det nya stigarröret. Drag åt klämmorna (9) löst.

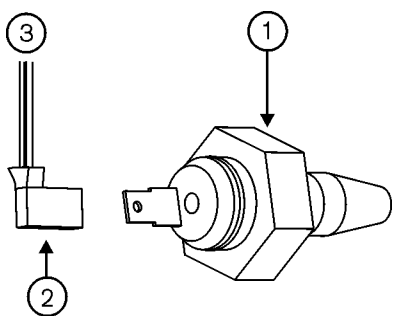


9. Placera en stigarrörspackning (10) på packningsytan på grenröret.



10. Montera enheten stigarrör/slangar/klämmor/rör på avgassystemets grenrör och rör. Se till att packningen sitter riktigt mellan stigarröret och grenröret. Drag åt de 4 bultarna (11) löst.
11. Se till att avgasslangarna sitter riktigt på rören och stigarröret, drag sedan åt alla klämmor (12) på avgasslangarna.
12. Montera tillbaka alla komponenter som togs bort från det ursprungliga stigarröret på det nya stigarröret. Stryk på tätmedel på alla anslutningar och pluggar.
13. Drag åt de 4 bultarna (11) korsvis till 27-34 Nm.

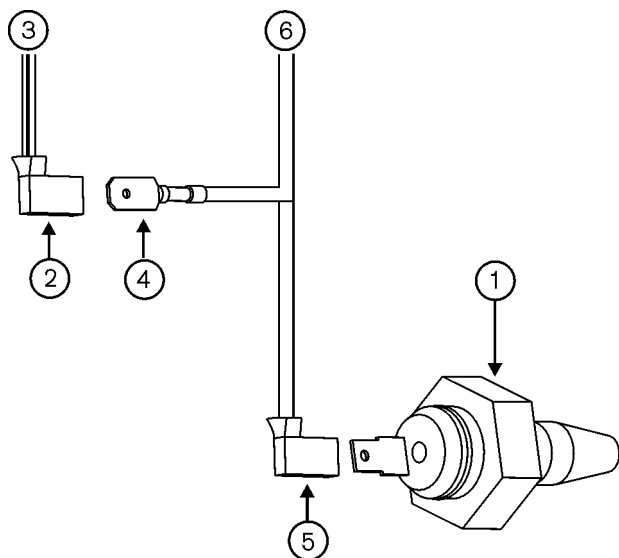
OBSERVERA! Upprepa steg 2 - 13 på babordssidan.



41627_1.tif

14. Anslut givarna till motorns kabelhärva med den kabelhärva som levererats med satsen.

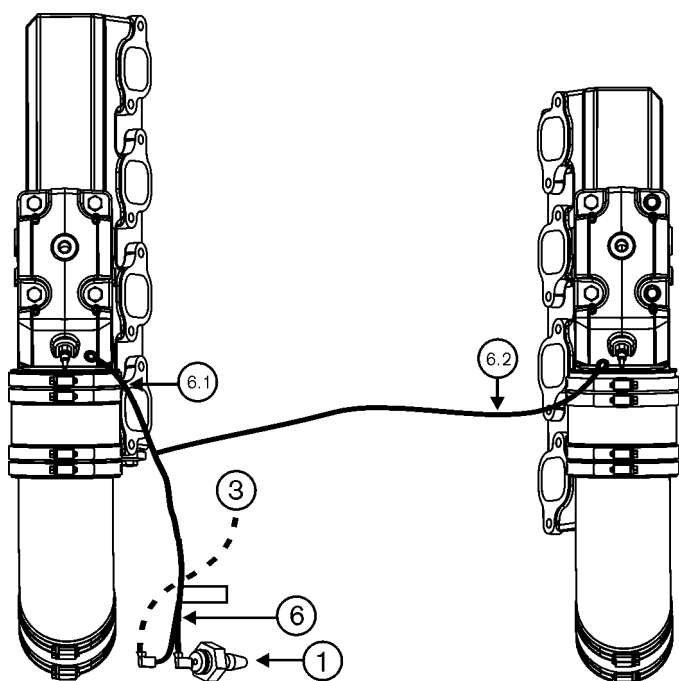
14.1 Leta reda på motorns oljetryckskontakt (1). Den finns normalt baktill på babords sida om motorn, alldeles ovanför oljefiltrets upphöjning. Tag bort honanslutningen (2) på motorns kabelhärva (3) från flatstiftet på kontakten.



41627_14_2.tif

14.2 Stick in honanslutningen (4) från satsens kabelhärva (6) in i honanslutningen (2) som kom ur kontakten.

14.3 Stick på honanslutningen (5) från satsens kabelhärva (6) på flatstiftet på kontakten (1).



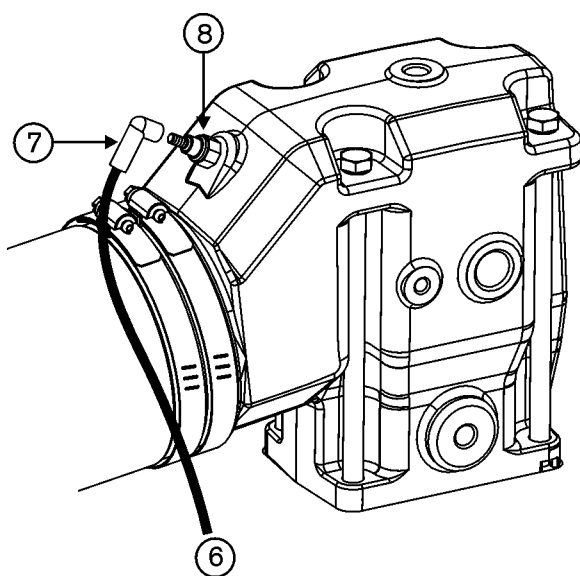
41627_14_4.tif

14.4 Drag resten av kabelhärvan (6) bakom babords avgasgrenrör/stigarrör. Den kortare av de två ledningarna (6.1) kommer upp till kontakten på babords stigarrör.

OBSERVERA!

Satsens kabelhärva skall fästas innanför J-klämmorna som redan finns på motorn. Om det behövs skall kabelhärvan fästas upp med buntband (ingår ej).

14.5 Den längre ledningen (6.2) i kabelhärvan måste dras från babordssidan till styrbordssidan på motorn. Se till att ledningen ligger fast och inte kommer i kontakt med några rörliga delar på motorn.



14627_14_6.tif

- 14.6 Tryck på påskjutningsanslutningarna (7) i satsens kabelhärva (6) på givarnas anslutningar (8).

15. Se till att alla kabelhärvor sitter fast ordentligt.
16. Koppla åter på strömmen till motorn.

⚠ VARNING!

För att undvika att man skadar hörseln skall man undvika att under längre tid ut-sätta sig för ljudlarmet på motorn, speciellt i trånga utrymmen. Larmet kan nå upp till 120 decibel.

17. Starta motorn och kontrollera att inga avgasanslutningar läcker. Åtgärda om det be-hövs.
18. Som kontroll ljuder larmet under en kort period vid normal motorstart. Om larmet inte ljuder skall man kontrollera anslutningarna och åtgärda om det behövs.



Volvo Penta of the Americas

1300 Volvo Penta Drive
Chesapeake, VA 23320-9810